

企业社会责任报告

# 津村集团环境及社会活动报告书

Corporate Social Responsibility Report

## 2012





# 津村最大的心愿

“将自然与健康科学化”是津村的经营理念。

这个理念是我们赢得社会好评,实现可持续发展的企业行动的原点。

我们最大的心愿就是通过汉方药减轻患者的痛苦,为人类的健康作出贡献。

作为与生命息息相关的医药公司,津村将积极承担企业的社会责任。

## 津村的循环机制与四大核心业务



我们的“事业”离不开大自然的恩赐，  
因此我们有责任构筑与大自然共生所必需的“循环”机制。

### 编辑方针

本公司以向各利益攸关方披露信息为目的,自2005年度起连续发布《津村集团环境及社会活动报告书》。本报告的内容网罗了对于本公司及利益攸关方来讲关心度高且较为重要的项目。

作为本集团相关业务活动的基本信息,我们每年都会刊登“汉方的可能性”及“质量管理与稳定采购”的信息,并且对于特别倾注力量进行的栽培研究进行专题介绍。

本报告书还使用了绘本作家立本伦子所作的四张插画作品,这些作品也被用在了本公司的海报上面。这些基于汉方医学理论创作的插画,以“人的一生”和“四季的生药”为主题,蕴含了本公司的理念,那就是作为坚强后盾支持人们不断变化的身心。

此外,我们还参照了日本环境省的《环境报告指南(2012年版)》和GRI的《可持续发展报告指南(第3.1版)》。

本报告中,“津村”是单独指津村,“津村集团”是指津村及其集团子公司。在下文中,株式会社津村(TSUMURA & CO.)简称为津村。

有关实施第三方的审核后已核实的的数据等,标注有JACO的标志。

过去5年的环境数据刊登于公司网站上。



# CONTENTS

## 公司简介

津村最大的心愿 .....	1
编写方针 .....	1
津村集团的成员企业 .....	3
社长致辞 .....	5
津村的企业社会责任 .....	7

## 汉方的可能性

9

## 访谈和专题

<b>访谈</b> 与社会共同生存 .....	15
<b>专题 1</b> 确保安全生药的稳定供应 .....	17
<b>专题 2</b> 通过生药栽培做出社会贡献 .....	19

## 质量管理与稳定采购

21

## 社会与津村

与社会同在 .....	27
与顾客及客户同在 .....	31
与员工同在 .....	33

## 环境与津村

津村的环境基本理念和基本方针 .....	39
津村的中期环境目标 .....	40
能源与物质的流动 .....	41
环境管理 .....	42
为低碳社会做贡献 .....	43
以循环型社会为目标 .....	45
化学物质管理/防止大气和水质污染 .....	47
对生物多样性的思虑 .....	48
环境活动数据 .....	49

## 与股东及投资人同在

与股东及投资人同在 .....	51
经济性报告 .....	52

## 遵纪守法 / 公司治理

遵纪守法 .....	53
公司治理 .....	55
第三方审核 .....	57
个别公司报告 .....	58

公司简介

汉方的可能性

访谈和专题

质量管理与  
稳定采购

社会与津村

环境与津村

与股东及  
投资人同在

遵纪守法 /  
公司治理

第三方审核  
个别公司报告

柴胡栽培农场(日本国内)

## 报告针对的年度

活动数据为2011年度的实施情况。

- 株式会社津村, Logitem Tsumura Co., Ltd., Creative Service, Inc. 株式会社夕张津村 (2011年4月1日~2012年3月31日)
- 深圳津村药业有限公司, 上海津村制药有限公司 (2011年1月1日~2011年12月31日)

定性报告内容中包括2011年度的活动内容, 数据方面每次会对相应的对象时间加以注明。

## 报告范围

数据统计范围包括株式会社津村、Logitem Tsumura Co., Ltd.、Creative Service, Inc.、株式会社夕张津村、深圳津村药业有限公司、上海津村制药有限公司。统计范围与上述不同时, 会对相应的统计范围加以注明。

WEB 津村网站  
<http://www.tsumura.co.jp>

WEB CSR活动  
<http://www.tsumura.co.jp/corporate/csr/index.htm>

## GRI、ISO26000内容索引

本报告的内容符合GRI《可持续发展报告指南》(第3.1版)应用等级C+的标准。可以接受第三方机构的审核。

本公司的网页上刊载了与GRI指针以及ISO26000相对应的内容索引。

本次报告发行时间 2012年8月  
上次报告发行时间 2011年8月  
下次报告预定发行时间 2013年8月

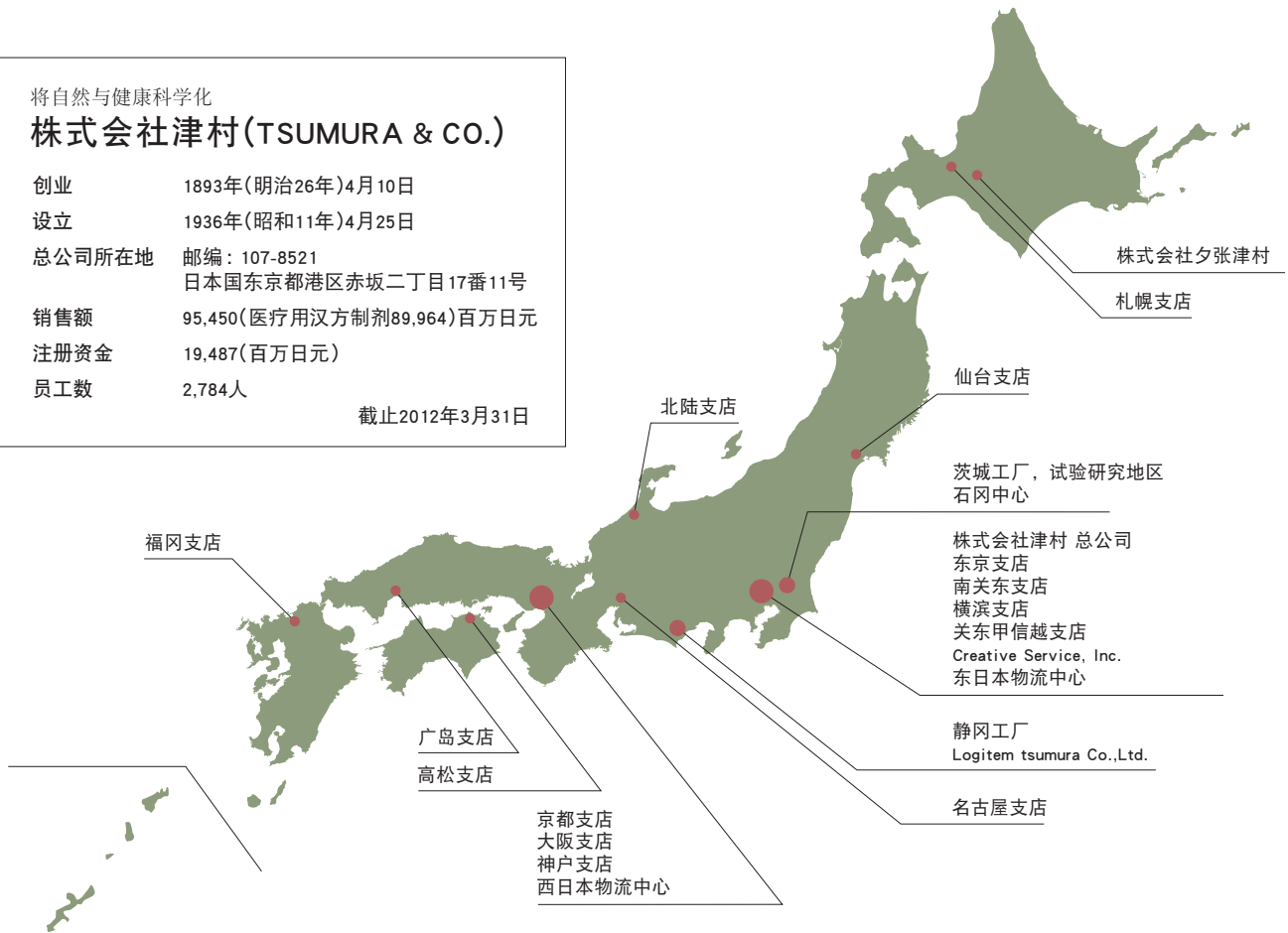
# 津村集团的成员企业

将自然与健康科学化

## 株式会社津村(TSUMURA & CO.)

**创业** 1893年(明治26年)4月10日  
**设立** 1936年(昭和11年)4月25日  
**总公司所在地** 邮编: 107-8521  
 日本国东京都港区赤坂二丁目17番11号  
**销售额** 95,450(医疗用汉方制剂89,964)百万日元  
**注册资金** 19,487(百万日元)  
**员工数** 2,784人

截止2012年3月31日



## 产品简介



### 医疗用医药品

提供包括新药及配药用饮片等为主的129副处方医疗用汉方制剂。新药中包括治疗罕见疾病威尔森氏症的“盐酸曲恩汀250胶囊”等,这些都为医疗作出了贡献。

2011年度本公司医疗用汉方制剂占据日本国内市场83.3%的份额。

©2012 IMS Japan K.K.

出处:《IMS医药品市场统计》,时间:按照2012年3月MAT制订 严禁擅自复制



### 一般用医药品

在一般用医药品领域,为了让更多的顾客享受到汉方药显著的疗效,我们根据42副处方配备了齐备的产品系列。除了感冒药、女性保健药、胃肠药这些常见药外,还有滋补强身的口服液及汉方含片等。本公司的生药及汉方医疗的研究成果,贴近了广大顾客的需求,让大家感到亲近,为大家带来了福音。



在中国的原料药采购、加工、贮存基地

## 深圳津村药业有限公司



深圳津村的目的是确保中国产生药的采购和筛选加工、质量管理以及贮存，公司于1991年设立。该公司通过对原料药进行质量检测，并对农残和贵金属等有害物质进行检查，将优质且安全的原料药供应给上海津村及日本的工厂。此外，深圳公司还负责收集产地信息，对产地进行指导等工作，担负起中国产生药原料的可追溯基地作用。

北海道的原料药生产、加工调制、贮存基地

## 株式会社夕张津村



随着原料药需求的增加，为了扩大日本国内的原料药生产并扩充贮存能力，我们于2009年7月设立了“夕张津村”。通过在公司自己的农场栽培原料药，对栽培技术和高效化进行研究，也有种苗生产，并在北海道全域采购原料药，对生的原料药进行加工和一次筛选并贮存。原料药调制工厂和贮存仓库已于2010年11月竣工。在这里我们依靠机械化进行大规模栽培，运输的便利性和适宜原料药贮存的凉爽气候，使北海道成为了原料药的生产、加工调制及贮存基地。

设备规模堪比日本的中国工厂

## 上海津村制药有限公司



上海津村是为了生产医疗用汉方制剂的半成品—浸膏粉末，于2001年设立的中日合资企业。该公司从深圳津村采购原料药，加工成浸膏粉末后出口至日本的工厂，担任着稳定产品供应的角色。

确保产品稳定供应的津村物流的中枢

## Logitem Tsumura Co., Ltd.



Logitem Tsumura依照药事法取得了批发销售业的执照，在日本埼玉县行田市及兵库县加西市拥有东西两个物流中心，以津村产品的贮存与发送为主要业务，并对物流中心进行运营管理。此外，还负责津村整体的物流业务，担负着生产工厂和基地之间的产品及生药的运输任务。Logitem Tsumura以“将顾客的希望转化为满意”为基本方针，通过向津村提议最为优化的物流方案，在提高物流效率，削减成本方面作出了显著贡献。





# 点燃每个人的使命感， 以团结协作获得巨大成果为集团企业的目标



### 经营理念

“将自然与健康科学化”

### 企业使命

“融合汉方医学与西方医学，为实现世上独一无二的最佳医疗体系做贡献”

### 基本基调

“益于社会，关爱人类”

### 活动目标

- 确立汉方医学
- 推进育药
- 汉方的国际化
- 提高生产能力，充实质量管理体系
- 确保安全生药的稳定供应
- 创建开放的企业

我是今年6月就任社长的加藤照和。津村集团通过以汉方和生药为中心的事业发展，致力于为每个人的身心健康作出贡献，担负着向大家稳定供给作为医药品的汉方制剂和提供信息的社会责任。我们沿袭了以往的经营方针，愿进一步渗透进组织中，面向更深层次的发展做出不懈努力。

### ■基于理念基础上的经营

津村集团的经营理念是努力追求“将自然与健康科学化”这一不变的价值观，企业使命则是“融合汉方医学与西方医学，为实现世上独一无二的最佳医疗体系做贡献”这一被社会所需要的永恒目标。我们把此经营理念和企业使命作为基本理念，和经营活动中必须做出抉择的依据所在，开展了许多忠实于这些理念的经营实践。

此外，企业的成长就是组织的成长，组织的成长只能通过“人”的成长来实现。组织由每一个“人”组成，心中有着能够撑起经营活动的使命感才是一切的基础。共同怀着同一个基本理念，将自我实现的目标对准集团企业的发展方向，我们的心愿就是实现这种“以人为本、以组织为龙头”的经营。

### ■作为医疗用汉方制剂的领先企业

为患者能够放心的服用安全药剂以及能有显著疗效，为此我们提供了医疗用汉方制剂的安全性和有效性等的相关数据。

此外，我们对有关五个育药处方--“大建中汤”、“六君子汤”、“抑肝散”、“半夏泻心汤”、“牛车肾气丸”，进行了临床研究，并在美国进行了“TU-100(大建中汤)”的临床药理试验，切实推动了医疗用汉方制剂的科学根据的确立。

为了实现日本自古以来的汉方医学的持续发展，我们作为医疗用汉方制剂的领先企业，将在日本的医疗现场，同医生及药剂师一道，担负起为患者的身心健康作出贡献的责任。



## ■ 稳定采购安全生药

伴随着汉方制剂需求量的扩大，我们在追求质、量、价的同时为保证安全放心的生药的稳定供给而不懈努力。作为具体措施，我们在中国、日本和老挝，不断扩大本公司直接管理的栽培农场。还通过加快野生生药的栽培研究和实用化，实现了有计划且可持续的生药采购。在中国，为了确立甘草和大黄等野生生药的栽培化技术，我们进行了多年的共同开发，今后将会继续强化和中国的合作。

和中国、老挝同样，日本国内也在增加栽培种类和扩大栽培面积。在日本，通过把米和蔬菜等农作物和生药原料的组合栽培，有些地区已经实现了稳定的农业事业，适合各地水土条件的生药栽培也会进一步扩大。

## ■ 以实现循环型社会为目标

我们把环保举措作为经营过程中的重要课题。津村集团正在努力把全部产业废弃物实现再资源化，比如把主要废弃物生药渣进行堆肥等。此外，我们还致力于开发水资源和高效生产技术。我们的事业以汉方和生药为支柱，正因为这是受了自然的恩惠才能立足的事业，所以更要构筑一个为了与自然共生所必须的循环体制，实现“循环型企业”。

最后，我认为能给津村集团全体员工提供一个怀抱着“梦想”和“自豪”，朝气蓬勃又豁达乐观的工作机会，才是一个经营者肩负的最大使命，每一个人都深刻理解到公司理念、前景和目标，点燃起胸中的使命感，用团队合作来孕育出巨大成果，共同享有一份成就感，而我就要站在他们的前端，引领企业前进的步伐。

2012年8月

代表取缔役社长

加藤 照和

## ■ 2009-2011年度 中期经营计划

活动目标	总结
<b>确立汉方医学</b> 继续支援日本国内80所大学医学系和医科大学的汉方医学教育的完善及附属医院汉方门诊的开设。	在全国80所医科大学中，规定必修8课时以上的课程的大学已增至78所，开展汉方医学的校内教师培养制度（FD）的大学已增至79所，开设汉方门诊的大学已增至79所。 → P.12
<b>推进育药</b> 根据近年疾病发生的趋势，在医疗需求较高的领域，针对西药难以治愈但医疗用汉方制剂具有特效的疾病，确立医学根据继续展开育药推动活动。同时探索新的育药处方，积极推动育药事业的实施。	有关5个育药处方--“大建中汤”“六君子汤”“抑肝散”“牛车肾气丸”“半夏泻心汤”，我们通过基础和临床研究，积累了丰富的医学根据。 → P.13
<b>汉方的国际化</b> 结合育药事业的推动，完善将日本国内的基础和临床研究的最新数据与美国的临床试验接轨的体系。同时推动日美权威医生间的信息交流，构筑更有效的研发体系，推动“TU-100(大建中汤)”的开发。	面向“大建中汤”在美国的上市，我们已经在美国开始了对患者进行的临床药理试验。 → P.14
<b>提高生产能力，充实质量管理体系</b> 通过扩建浸膏粉生产车间，新建颗粒剂生产车间，包装等设备的更新换代，推动骨干员工的有效配置等措施，以满足日益增长的医疗用汉方制剂的需求。在质量管理体系方面，以分析中心为主体，实现质量审核的统一化和高效化。	为了应对数量的日益增加，我们在茨城工厂里增设了浸膏粉末制造工序。把每种制品的库存数量都控制在两个月左右。并且基于《生药等放射性物质测定指南》(日药连发布)进行了放射性物质检查。 → P.23~25
<b>确保安全生药的稳定供应</b> 完善可追溯体系，促进国内外产地栽培方法和栽培管理的统一化，持续确保安全放心的生药原料的稳定供应。	通过和中国医保公司、北京中医药大学进行的共同研究，我们确立了甘草的大规模栽培技术。并与吉林省白山市政府缔结了有关共同开发人参的协议书。2009年设立了夕张津村。2010年设立了老挝津村。 → P.15~22
<b>创建开放的企业</b> 一如既往的创建以提升企业价值为目标的管理体系，通过与公司各利益攸关方的沟通交流，确立企业形象。	我们希望通过自己的事业成为“益于社会，关爱人类”的企业，不断推动有关残障人士的雇佣并加强环保措施，力求实现循环型企业。 → P.8, P.34



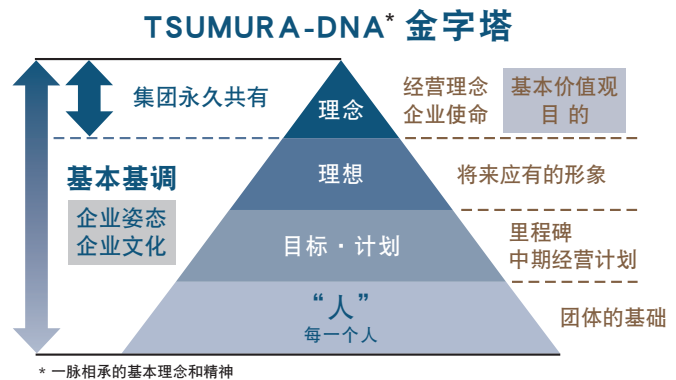
# 津村的企业社会责任

## 通过汉方事业，力求成为 “益于社会，关爱人类”的企业。

### 企业经营与企业社会责任

对于津村集团来说，企业社会责任（CSR）意味着在“将自然与健康科学化”的经营理念的指导下，力求成为“益于社会，关爱人类”的企业，同时“融合汉方医学与西方医学，为实现世上独一无二的最佳医疗体系做贡献”，以此来履行社会责任。

本公司强烈意识到自己是社会的一员，有必要与社会实现可持续的共生，并提升信赖感。集团上下都怀着共同的理念，基于同样的价值观，以津村行动宪章为准则开展活动，不断加深与各利益攸关方的信赖关系，努力实现企业的进一步发展。



### 津村行动宪章

本公司把生命的尊严放在首位，在“将自然与健康科学化”这一经营理念下，通过科学的论证，将源自日本传统的“汉方医学”和“西方医学”进行融合，努力为人们的健康贡献力量。

因此，本公司及其企业管理层始终严格遵守以下行动准则，不论在国内外何种场合，都要尊重人权，同时遵守所有法律法规，行为规范及其精神，以高尚的道德观行动。

1. 通过提供高质量的汉方药，为医疗做贡献
2. 开展科学的研发工作及提供准确的产品信息
3. 通过公平自由的竞争，守法交易依法流通
4. 实施正确的信息保护和管理
5. 积极并公正地进行信息公开，打造开放的公司
6. 努力与地球环境保持和谐，以优秀的企业公民姿态，积极投入社会公益活动中
7. 尊重员工的多样性，营造安全、有意义的工作环境
8. 以坚决的态度与反社会势力作斗争
9. 在国外业务中，遵守和尊重各国的法律及文化，为当地发展做贡献
10. 为了实现本宪章精神，公司经营层领导要以身作则，彻底贯彻企业伦理

(2009年4月修订)



## 2011年度企业社会责任的举措

领域	项目	活动目的	活动成果	参照		
1	社会	社会贡献	创造就业机会,为地区经济作出贡献	夕张津村的活动 老挝津村的活动	P.15~16, 19 P.15~16, 20	
			生药栽培基地的环境保护与地区交流	参与“土佐津村森林”互助造林项目	P.29	
			援助灾区	东日本大地震捐款等	P.29	
			与NPO、NGO互助及援助地区交流	对WWF活动开展援助,参加ASAZA项目,环保瓶盖活动等 地区交流活动,地区环卫活动,地区环境美化	P.29 P.30	
			提升互信关系	与各股东及投资人开展多种交流	P.51	
			提升企业价值	以增加分红为基调,实施稳定的分红政策 IR活动	P.51 P.51	
3	顾客 (患者及 医疗工作者)	提升满意度 (CS)	汉方医学启蒙活动	针对普通市民和医疗工作者开展的汉方医学启蒙活动	P.11~12、14 P.27~28	
			医药品信息提供活动	针对医疗工作者开展的汉方医药品信息提供活动以及育药、顾客咨询服务窗口	P.11~14、 P.31~32	
			确立汉方医学,改良包装形态等	援助汉方医学教育 CS(顾客满意)会议	P.11~12 P.32	
			确保稳定的采购质量	确立生药的可追溯性体系	P.17~18、 P.21~26	
4	供货商	采购,供应	公正透明的交易	依照采购交易行动指针开展采购活动	P.53	
			促进正确使用	针对代理店开展汉方医学启蒙活动	P.32	
			遵纪守法	贯彻遵纪守法	对全体员工进行遵纪守法的启蒙活动	P.53~54
5	员工	提升满意度 (ES)	风险	风险管理	周知及对策	P.56
			雇佣	促进残障人士和地震受灾者的录用,以及在海外录用当地人	P.34	
			灵活采用多样的人才	培养人才,推进子公司之间的协作	P.35	
			创造宽松的工作环境	推动工作与生活的平衡 充实育儿和看护相关制度以及培养下一代的支援活动 劳动安全卫生	P.37 P.37~38 P.36	
			帮助提升职业规划	充实教育培训制度	P.35	
			充实环境管理体系	制订环境管理守则和环境行动标准 环境教育和启蒙	P.42 P.42	
6	环境	降低环境负荷	对低碳社会作出的贡献	削减温室气体和节能活动	P.43~44	
			构建循环型社会	推动3R	P.45	
			减少环境污染物质的排放	化学品管理,防止大气和水质污染等	P.47	
			保护生物多样性	保护遗传资源和野生生药,面向栽培的研究	P.17~18、 P.48	

### 第2回“日本国内最为珍视的公司”大奖 经济产业大臣奖 获奖

本公司在第2回“日本国内最为珍视的公司”评选中,荣获了最高奖“经济产业大臣奖”。这次,本公司被推荐进入了候选队列。只有在过去五年内满足了下述五项条件才有资格参加评选。在审查过程中,还有更加详细的项目查访,本公司符合以下条件而获得了此项殊荣。

1. 没有因为人员调整和公司原因造成的解雇现象
2. 没有强制要求承包商和供应商降低成本
3. 录用残障人士比率为1.8%以上
4. 盈利企业
5. 没有重大的劳动灾害



表彰仪式

# 汉方的可能性

把个人的疾病从身心两方面进行综合评判来治疗的汉方医学，是发源于古代中国并在日本得到独自发展的医学。

不断努力从科学角度阐明这种生根于传统中的汉方医学，可以为现代社会中的医疗做出更宽更广的贡献。



菊花

## 何谓汉方医学

汉方医学是一门起源于中国的日本传统医学，从中国或经由朝鲜半岛传入日本，并发展出了自己的特色。起源于中国的传统医学，在中国称为中医学，在韩国称为韩医学，虽然同一起源，但却形成了与汉方医学完全不同的医学体系。

回溯历史，汉方医学这一称谓在江户时代并不存在。但是到了江户中期，与传统医学体系完全不同的荷兰医学传入日本，并且取了荷兰的简称“兰”作为其医学的名称“兰方”。于是，为了区别两者，由于汉方中的主要典籍大都写于汉代，所以用“汉”字来标记，之后便沿用“汉方”这一称呼。



汉方医学古典著作“伤寒论”由中国古代汉朝的张仲景所著，出版于宋代。（1813年日本译版《宋版伤寒论》）

## 汉方医学的基本概念

汉方医学中极为重要的概念就是“证”。而且，可以由“虚实”、“寒热”、“气血水”等概念来诊断其人的健康状态。

虚实是表示邪气和精气(生气)盛衰的概念，把邪气盛的状态定义为“实证”，精气不足的状态为“虚证”。实证表现为缺汗、动作活跃等症状，相对的，虚证表现为动作缓慢、眩晕、食欲不振、喘息等症状。

寒热是表示病性的概念，把身体的某一处或整体发红发热视为“热证”，发冷和恶寒则为“寒证”。热证表现为颜面潮红、盗汗、口渴等，寒证一般表现为颜面苍白、不口渴、手脚冰凉。

气血水是维持人的生命及精神活动的重要因素，是汉方医学里把握其人身状况的重要概念。“气”为万物的根本能量。“血水”是人体物质的总称，“血”指血液的循环，“水”是指血液以外的水分代谢。气使得生命和精神活动趋于活跃，另一方面，血水则有抑制作用，在身体里起到保持平衡的作用。汉方医学认为，这种平衡被打破时就会得病。

### ■ 虚证, 实证, 中间证, 您属于哪一种?

问题	检查项目	分数
① 体力比较充沛		2
② 睡眠时经常盗汗		-2
③ 精力充沛, 做事有积极性		2
④ 胃肠壮健		2
⑤ 夏季容易疲劳, 冬季易患感冒		-2
⑥ 容光焕发, 肌肤润泽		2
⑦ 食用生冷食物时易腹泻		-2
⑧ 腹部有弹性, 骨骼结实		2
⑨ 饮食不畅, 吃饭较慢		-2
⑩ 月经初期疼痛厉害, 出现血块, 有大量经血		2
总分		

引自《益康医疗, 女性健康与汉方》

按照以上表格标准对自己身体状况打分, 计算总分, 总分低于0的人属于虚证类型, 总分在2~6分的人属于中间证类型, 总分超过8分的人属于实证类型。

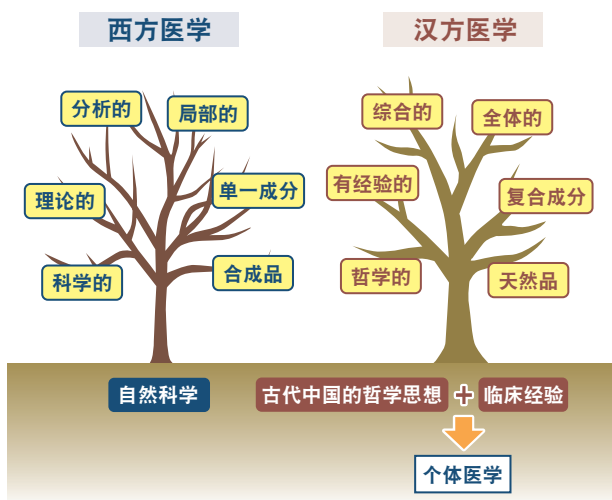
但是, 这些标准是为了帮助大家理解“证”而设定的, 不能作为诊断的正确依据。希望得到对自己证的准确诊断, 请寻求专业医生。



## 与西方医学的不同点

西方医学和汉方医学在各个方面都存在不同点。首先，第一条就是，两者由来的基础不同。西方医学是科学的，具有理论性，与之相对，汉方医学是哲学的，从经验出发。而且，西方医学会通过分析的手法和看法最终找出疾病的具体患处，汉方医学则讲究身心如一，即从整体上来捕捉心灵和身体，去调整全身的平衡状态。汉方医学里包含了将每个患者的病情从身心两面进行捕捉和治疗，由于这种全身心的医疗想法，汉方医学还被称为“个体医学”。

西方医学中使用的药基本上都是合成品，且成分单一。而汉方药则是由天然的生药组合而成的，成分复杂。因为是复合成分，其作用机理很难解释，治疗时药效温和且副作用少，这些都是其特点。



## 与民间药的差异

民间药是在民间自古流传下来，并得到实践验证的草药。比如茶叶、蓬、鸠麦等，我们周围就有很多熟知的草药，但是汉方药和民间药之间在许多方面存在差异。

民间药只是依靠着源于民间的经验传承和本草书典，效果是不尽理想的。但是对于汉方药来说，即便用法源于经验，但也验证了医术中记载的理论，能够显现出正确的效果。而且，很多民间药只由一种生药构成。

## 汉方药及其特点

汉方药以汉方医学理论和常年的临床实验为依据，根据不同的处方，将多种生药按照规定的比例进行配药。极少部分的汉方药仅由一种生药构成，大多数汉方药都由两种以上的生药配制得出。

汉方药的最重要特征就是，改变生药的配药方式会使某种生药的药效增强，适用范围扩大，并产生抑制毒性等效果，汉方药的药效会发生很大改变。

由于汉方药的药效不是构成它的生药的总和，所以在汉方医学中，处方被认为是一种独立的药物单位。

## 关于服用

汉方药与西药相比，在含有生药成分上和效果的持续性等方面，具有多项不同。

关于服用时间，原则上应在饭前或两顿饭之间的空腹期。为了避免汉方药与食物产生反应，在饭前或两顿饭之间服用比较理想。

汉方药和西药也可以同时服用，但切不可忘记在组合这两种药时应注意有无药物间禁忌。

人们常说汉方药无副作用，其实这种说法是错误的。汉方药也是医药品，自然也有副作用。

此外，服用与症状和体质不配的药，或者服用过量的话，则有可能引发意料之外的症状。因此，要严守用量及用法的规定，同时需要遵从医嘱或药剂师的指导。



延胡索

## 在医疗第一线的使用情况

随着使用汉方进行治疗的科学依据逐渐被阐明，汉方药的处方量也有所增加。在日本汉方生药制剂协会于2011年实施的对于汉方药的处方状况的调查显示，89.0%的医生都在治疗中使用医疗用汉方制剂，比2008年的调查结果多了5.5个百分点。关于汉方药的处方动机，则有如下原因：用西药治疗毫无效果的病症，在使用汉方治疗后出现疗效；患者方面的要求；学会上有关于其疗效依据的研究报告；西药治疗的局限性；也有医生从提高患者生活质量和能够进行全身心医疗的角度给予了汉方药高度评价。

# 89.0% 的医生开出的处方中包含医疗用汉方制剂。

出处：日本汉方生药制剂协会“汉方药使用现状调查2011”

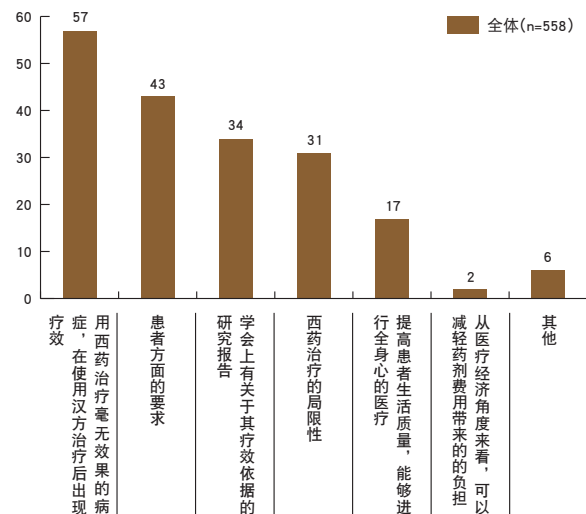
### ■ 汉方药处方现状调查结果

	2008年	2011年
现在正在使用汉方制剂	83.5%	89.0%
有时将汉方制剂作为首选	52.7%	59.0%
疗效显著	43.4%	50.2%
满意度高	49.0%	53.6%
疗效不够	32.7%	23.2%
疗效依据不足	39.8%	34.8%

出处：日本汉方生药制剂协会“汉方药使用现状调查2011”

### ■ 使用汉方药的理由

(使用汉方药的医生总人数)  
(%)



出处：日本汉方生药制剂协会“汉方药使用现状调查2011”

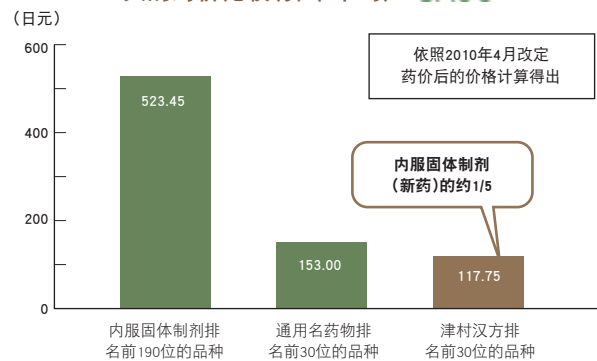
## 医疗用汉方制剂是经济实惠且有效的医药品

庆应义塾大学医院的报告结果显示，接受大肠癌外科手术服用大建中汤的病患，其肠管麻痹导致的症状得到了改善，因而住院天数缩短了约3.5天，并减少了14万日元左右的医疗费。

此外，在用于医疗的医药品里，汉方制剂与内服固体制剂的热销品种相比，汉方制剂的一天单纯平均药价仅为内服固体制剂的五分之一以下。其价格水准比通用名药物 (Generic Drug) 还低。

综上所述，从手术后的早期康复和减少医疗费用的角度也可以看出人们对医疗用汉方制剂寄予了很大期望。

### ■ 内服固体制剂销售排名靠前的品种、通用名药物及津村汉方销售排名靠前的品种 1天的药价比较(算术平均) JACO



\* 虽然抽取了内服固体制剂的排名前200位的品种，但由于排除了抗癌制剂，所以这是排名前190位的品种均价

\* 在通用名药物中，由于万古霉素中包含了注射剂，所以将它从计算值中排除 (本公司调查)

## 努力确立汉方医学

近年，日本的疾病构成发生显著变化，在医疗上，有些病例只用西医是很难治愈的，人们对于汉方医学的期望值也越来越高。本公司通过向大学医学系教育提供汉方医学的相关信息，以医生及药剂师为对象举办培训班，以普通人为对象提供与汉方相关的信息等活动，为汉方医学开展普及和启蒙教育。



## 汉方医学的教育与临床

为充实综合大学医学系及医科大学的汉方医学教育，我们积极向他们提供信息。2004年度，日本全国有80所大学医学系及医科大学都开设了汉方医学课程。其中，有78所大学提供授课时间超过8个单位\*1的必修课程。有79所附属医院开设了汉方门诊，此外，有79所大学致力于培养汉方医学教育的大学内部教师(FD\*2)，对汉方医学认可的人群正在迅速扩大。

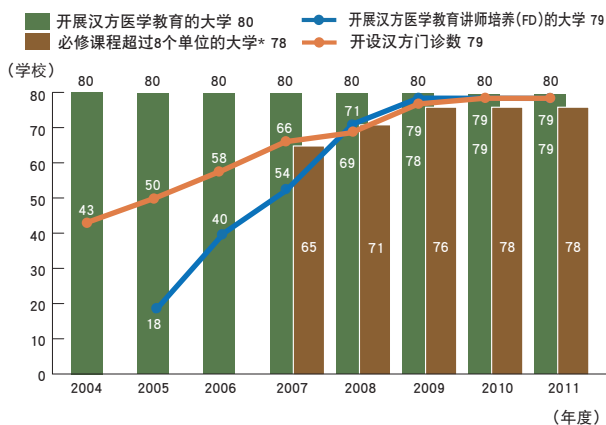
汉方医学已成为日本医学的门类之一，为了让医疗工作者具有与西医同等的汉方医学知识与技能，为患者提供更优质的医疗服务，以及为了让医生患者选择进行西医或汉方医学单独诊治或者两种结合进行治疗，今后我们将继续提供更多的信息。作为提供信息工作的其中一项内容，我们邀请相关的大学老师，每年举办一次以汉方医学教育为主题的汉方医学研讨会。

\*1 理解汉方医学必需的最少课时数  
\*2 FD: Faculty Development 汉方医学的教育与临床



Kampo Medical Symposium

### 汉方医学教育与汉方门诊开设的变化走势 JACO



\*自2007年度开始，对实施8个单位必修课程在大学进行调查  
(截止2012年3月末。本公司调查结果)

## 大学医学系对汉方医学教育的扩充

在2001年文部科学省举办的“关于医学及齿学教育状态的调查研究合作者会议”上，公布了《医学教育模式及基础课程教育内容指导方针》，其中首次在毕业前应掌握的到达目标中提到了汉方医学教育。

经过2011年3月的修订之后，目标从“能够概述和汉药”，变成了“能够概述和汉药(汉方药)的特征及使用现状”，并且明确标记了“汉方药”这一名词，使得目标指向更加明确具体。我们期待今后在该指导方针的指导下，大学医学系对汉方医学教育的内容能够更加充实。

### 普及汉方医学的启蒙活动

为了向医疗工作者提供系统学习汉方医学的平台，我们举办了各种培训班。为了满足参加者的学习需求，每个阶段都把招收人数控制在二十人左右，还结合授课内容特点，通俗易懂地进行授课。

此外，我们还针对没有机会系统学习汉方医学独特的诊断及治疗方法的医生们开设了基础知识及技能入门培训班，开设了学习实际诊断方法等汉方医学实践技能提高班，以及临床培训指定医院指导医生培训班和面向妇科医生的培训班。

我们将通过连续举办此类各种培训班，实现汉方医学与西医的融合，为实现全世界独一无二的最高水平医疗质量做贡献。

### 2011年度培训班和讲座的举办情况 JACO

培训班类型	举办情况	
	次数	人数
毕业后汉方医学培训班	入门班	111 / 2,004
	入门班II	30 / 552
	实践技能提高班	66 / 1,422
	小计	207 / 3,978
临床培训指定医院指导医生培训班	58 / 1,495	
妇科医生培训班	5 / 106	
药剂师培训班	20 / 2,329	

## 汉方的“育药”

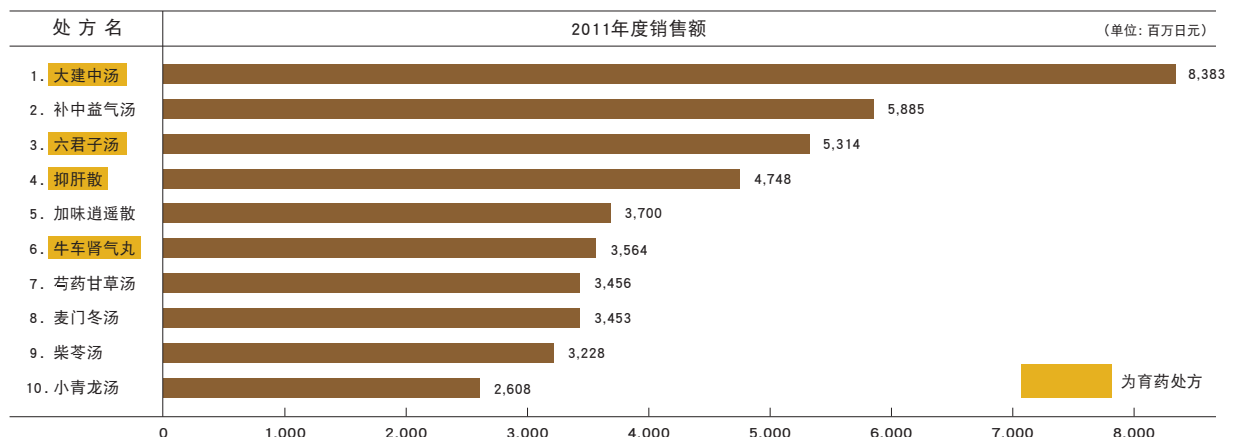
在开展汉方医学普及活动的过程中，对于那些不提供医疗用汉方制剂处方的医生来说，最大的理由就是“汉方制剂没有科学根据”。因此，“根据近年疾病发生的趋势，在医疗需求较高的领域，针对西药难以治愈但医疗用汉方制剂具有特效的疾病，确立医学根据”，我们称之为“育药”。我们从所有129个处方中选出了津村抑肝散、津村六君子汤、津村大建中汤、津村牛车肾气丸以及津村半夏泻心汤这五个处方开展育药处方推动活动。

现在，对于老年认知障碍的行为和心理症状（兴奋、焦虑感、睡眠障碍等），我们正在研发“抑肝散”；对于FD（功能型胃肠病）与GERD（胃食道反流症）引起的食欲不振，我们正在研发“六君子汤”；此外，对于改善肠管运动及改善血流为主的治疗，我们正在研发“大建中汤”，并致力于这些研究数据的积累。

此外，现在在癌症治疗方面，虽然在不断开发各种新药，但有些抗癌制剂的副作用非常强，虽然有抗癌效果，但有时却不得不中止治疗。“牛车肾气丸”以减轻抗癌制剂产生的神经末梢障碍（麻痹）为目的，“半夏泻心汤”以减轻抗癌制剂产生的粘膜障碍（腹泻、口腔炎）为目的，现在正在进行各种研究。



■ 津村医疗用汉方制剂销售额前10名 JACO



## 心声



川崎医科大学  
综合临床医学教室 讲师  
楠 裕明 先生

### 今后也将获得瞩目的汉方制剂

能够带来多种疗效的生药组合而成的汉方制剂，被认为可以在治疗由多种因素引起的复杂综合症方面，尤其是在显现出适应症（症状及表现）的患者身上使用时疗效最为显著。

近年来，虽然有食欲不振、食后胃胀、胸口疼痛等症状的一直持续，却没有在内镜检查中发现任何明显异常的这种被称作功能型胃肠病（FD）的疾病，可以使用汉方制剂来治疗。在之前的使用动物和其细胞进行的试验表明，汉方制剂的六君子汤能够改善消化管运动功能异常，但是对于FD患者是否有同样效果还缺乏实证。这次，我们发现，若是使用体外式超音波的这种检查方法，可以在病患身上显现出疗效。2010年美国消化器官疾病周（DDW）上将此研究结果发表后，日本内科学会的英文杂志上也刊登了此内容。

汉方治疗逐渐缓解了其医学依据偏少的状况，同时为西药治疗领域里不擅长的治疗方法进行补充，在今后也将得到更多的注目。



## 汉方国际化

### 在美国开展的临床试验活动内容

为了在美国取得“TU-100 (大建中汤)”的医用药品认证,我们正在计划并推动临床试验。FDA(美国食品药品监督管理局)于2004年公布了《植物药品指南》,我们根据该指南,于2005年度开始了大建中汤的开发。2008年度,我们完成了以手术后的粘连性肠阻塞\*1患者为对象的大建中汤耐药性试验,确认了在安全性和服药性方面对术后患者不构成任何问题。2009年度,我们在美国以健康人为对象,实施了采用安慰剂(宽心丸)\*2的任意双盲群体间比较试验\*3。对其效果进行比较研究的结果显示,“服用大建中汤的群体与服用安慰剂(宽心丸)的群体相比,起到了促进肠管运动的作用”。从2010年8月起,我们以肠道输送能力低下的便秘患者为对象开始了临床药理实验。从2011年度开始,我们第一次以患了炎症性肠疾克罗恩病患者为对象开始了临床药理实验。我们正致力于为这三类患者的康复进行大建中汤的开发。

\*1 肠阻塞:其症状显示为肠道内的东西向肛门一侧移动时受到阻碍也称肠阻塞或肠梗阻。

\*2 安慰剂(宽心丸):具有与真正的药物相同的外观,但不含有有效成分,在检测药物效果时使用。

\*3 任意双盲群体间比较试验:临床试验上,为了降低数据的乖离(偏移),将群体任意分为对照群体(使用安慰剂)和被检测群体进行评估的方法。

### 美国和日本的合作

有关大建中汤在美国的开发,我们完善了把日本国内的育药试验所得的基础和临床研究最新数据与美国的临床试验接轨的体系,正在努力构建更加有效的开发体系。此外,为了客观地阐明大建中汤的安全性信息,我们从2010年度开始,在日本国内开始了使用成绩调查(掌握副作用产生的情况)。现在已经完成了针对患者的问卷调查,正在进行分析。此外,大建中汤目前计划在2017年度左右在美国上市。

我们希望通过大建中汤在美国的上市,能够帮助美国患者进行治疗,因此我们正在努力推动汉方的国际化。此外,我们希望通过在美国的开发确立医学根据,并努力将这些医学根据信息提供给日本的医生。

### 在日本国外学会发表成果

在日本国外的学会,许多有关汉方制剂的报告也被采用,2012年5月举办的“美国消化器官疾病周(DDW)”采用了20篇报告。除此以外,在“美国精神医学学会(APA)”和“世界消化器癌症学会(WCGIC)”上也有研究成果发表。

### 美国消化器官疾病周(DDW)

年	举办地	报告数量	内容(报告数量)
2012	圣地亚哥	20	六君子汤:16篇(基础13篇,临床3篇) 大建中汤:3篇(基础3篇) 半夏泻心汤:1篇(基础1篇)
2011	芝加哥	21	六君子汤:16篇(基础16篇) 大建中汤:5篇(基础5篇)
2010	新奥尔良	21	六君子汤:14篇(基础8篇,临床6篇) 大建中汤:6篇(基础3篇,临床3篇) 芍药甘草汤:1篇(临床1篇)
2009	芝加哥	13	六君子汤:10篇(基础7篇,临床3篇) 大建中汤:3篇(基础3篇)
2008	圣地亚哥	8	六君子汤:8篇(基础5篇,临床3篇)

### 美国精神医学学会(APA)

年	举办地	报告数	内容(报告数)
2011	檀香山	2篇	抑肝散:2篇(临床2篇)

### 世界消化器癌症学会(WCGIC)

年	举办地	报告数	内容(报告数)
2011	巴塞罗那	2篇	半夏泻心汤:1篇(临床1篇) 牛车肾气丸:1篇(临床1篇)



美国消化器官疾病周(DDW)

### 万国外科学会上的活动

2011年在横浜和平国际会议场合举办的万国外科学会(ISW)上,继2009年在美国举办的该会议之后,在一般报告部分有关于大建中汤、六君子汤、补中益气汤的三部报告。而且,本公司还举办以“面向科学的来自自然的挑战 从经验出发进行基于根本的治疗”为题的大建中汤午餐宴席研讨会。



万国外科学会(ISW)2011



# | 与社会共生

为了保持“益于社会，关爱人类”，本公司进行了很多与社会共生的活动，比如稳定收获量的研究和推动录用残障人士等。



生药农场，真舒服啊

将夕张作为生药的日本国内生产基地

照片提供：NIKKEI MONEY / 摄影：吉田 サトル

## 访谈对象个人资料

### 镰田 实

医生，作家。著有《无法奋进》，《潮湿的资本主义》等多部著作。

### 芳井 顺一

1995年5月 就任津村顾问。

2004年6月 就任津村代表取缔役社长。

2012年6月 就任董事会会长。

2011年，在对夕张津村里的工，农场参观的同时进行现地采访，此举措在《NIKKEI MONEY》报纸的2011年12月号镰田实医生执笔的连载专栏的最后一章里进行了如下介绍。

“我从医生朋友那里听说，津村要在财政破产的北海道夕张市建立汉方药的生药原料加工厂。此举动是为了能给夕张带来更多的就业机会，这是一个非常了不起的决定。

## 为何要在北海道的夕张建立加工厂

**镰田：**现在，津村使用的生药原料大约80%都从中国进口，对中国的依赖度非常高。这可以说是为了降低成本的一个决断吧。

**芳井：**这几年来，中国的物价有所上升，生药的价格也上涨了不少。而且，我们还面临着，在与日俱增的中国国内需求中如何能够确保得到优质的生药这一课题。中国政府还希望津村能够给予技术方面的支持和合作。

**镰田：**也就是说为了使得津村的业绩能够持续扩大，最大的课题就是确保生药的供应，为此，要一边与中国保持合作，一边要在国内建立生药的生产点。

**芳井：**是的，津村的汉方药销售量一直保持着约9%的年增长率。也就是说十年后将要用到超过现在两倍的生药。但是现在正处于此药是否能够得到与中国产的生药拥有相同的成分，有些生药需要等上3~7年才能有最终结果。



## 在生药栽培中雇佣残障人士

**镰田：**今后夕张津村加工厂和农场将于何时开始正式雇佣夕张市民和残障人士呢？

**芳井：**我们想随着栽培量的扩大来随时增加录用。令人高兴的是，北海道的正常智商残障人士设施的工作人员已经成立了农业法人，我们将把津村的生药栽培和收获作业承包给他们。如果试验成功的话，我们就可以把它作为和整个北海道的残障人士设施联合起来的样本。

**镰田：**这样好。这样一来那些农业法人有了每月的固定收入，再加上残疾人年金，他们就可以实现经济独立了。在蓝天下的农场里劳动也很令人心旷神怡。

**芳井：**那么待会咱们就快去农场看看吧。

不止是夕张。在老挝也有津村的农场。越南战争的时候，有个村落遭到了散弹的袭击。我们在预定建设本公司农场的周围花了几年时间对散弹进行了彻底清查和处理，还为当地儿童修建了学校，并赠送了衣服，鞋，及足球。城镇变得安全，人们有了工作也逐渐的富裕起来。这是一所既能够赚钱又能为社会做出巨大贡献的公司。员工们都为此引以为豪。”

摘自NIKKEI MONEY2011年12月号，稍作修改

关于栽培研究⇒参照P.17-18  
关于夕张津村⇒参照P.19  
关于老挝津村⇒参照P.20  
关于残障人士雇佣⇒参照P.34

## ~与社会共同前进~

企业并不是只要获得利益就行的，只要还在社会上经营事业，就必须主动意识到要和社会共同前进。

本公司通过汉方及生药事业，把“益于社会，关爱人类”作为开展事业的基本基调，除此之外，我们不断研究降低环境负荷的生产方法，进行环境保护活动，还积极地雇佣残障人士。

今后，我们也将怀着身在人群中，时刻关爱他人的心情，努力和社会上的所有人一起成长。



夕张津村把生药栽培委托给农业生产法人“Temiru农场”，为残障人士提供了工作机会。照片是和Temiru农场的成员的合影。



照片提供：NIKKEI MONEY / 摄影：吉田 サトル

## 专题 1

# 确保安全生药的稳定供应

~为了保护生药资源和可持续利用~

黄耆试验田(日本国内)

## 关于栽培研究

在汉方药所使用的生药中，有一些野生品种只能依靠采挖得来。现在，为了保证生药的持续供应，我们正致力于这些野生品种在日本国内外的人工栽培研究。

在中国，我们正在和中国医药保健品股份有限公司(以下简称为中国医保公司)以及相关研究机构合作，就野生草药如何实现人工栽培来进行共同研究。随着栽培的普及，可以为保护野生资源和防止沙漠化作出贡献。

在老挝已经设立了当地法人，通过在本公司农场的大规模生药栽培，我们更进一步加强了依照《株式会社津村 生药生产管理标准(津村生药GACP\*1)》进行的管理体制。(参照P.22)

在日本国内，除了进行野生生药的栽培研究以外，我们还以北海道为中心进行了提高生药产量和实现质量安定化的研究。此外，与日本国内的研究机构也实现了共同研究。

其结果显示，生药的栽培已经小有进展，依赖野生采挖的生药品种有所减少。我们相信，随着栽培的推动，安全生药的稳定供应一定能够实现。

\* 1 GACP: Good Agricultural and Collection Practices



收获黄耆(日本国内)



试验栽培防已(日本国内)

## 确立甘草栽培技术

通过与中国医保公司和北京中医药大学的研究，我们确立了用于多种汉方药原料的甘草栽培技术。甘草是重要的汉方制剂原料，大约7成的汉方制剂中都配有甘草，这些甘草几乎全部来源于中国北部干燥地带的野生品种。近年来由于需求增大和中国的出口限制，如何确保稳定的供应成为了一道难题。

从2001年度开始持续了10年的共同研究成果终于取得了符合日本药典规格\*2的甘草栽培技术，2011年度由于引进机械化栽培，本公司首次成功收获了人工栽培的甘草。为求栽培规模的扩大，我们正在讨论是否引进大型机器来取得改善。

\* 2 符合日本药典的规格：医药品的原料必须要符合此规格，关于甘草的条件是主要成分甘草甜素的含量必须多于2.5%。



甘草栽培地(中国)



栽培甘草



## 人参的共同开发

为了推动生药原料之一的人参的共同开发等活动，我们和中国吉林省白山市政府与2011年10月签订了协议书。白山市是中国主要的人参产地，白山市政府为振兴产业及持续发展，授邀与本公司要求保持长期的合作，为建立大规模的人参栽培基地为目标，我们提供栽培，质量管理，生产管理的知识和技术。同时，也期待通过人参相关产业为当地的发展作出贡献。



签约仪式(中国)

## 大黄的安定供给

大黄是一种生长在中国的海拔3,000m以上高地草原上的蓼科多年生草本植物。在中国也有栽培，但从成分来看都无法满足我们的公司内部规格。于是，本公司和中国医学科学院药用植物研究所以及中国医保公司合作，自2007年起开始了大黄自生地的资源保护研究和栽培研究。其结果显示，我们已经可以确立保护大黄自生地和资源可持续利用的研究成果以及栽培技术。通过长期来的各种举措，我们实现了大黄的稳定供应，同时对保护野生资源也尽了一份力。



大黄栽培地(中国)

## 为了和栽培地区的各位构建起信赖关系

为了向位于中国的产地公司的领导员工们日常对我们进行的支援活动表示感谢，并且让他们更深刻地理解本公司关于生药原料的方针和举措(对农残实施审核等)，本公司从2008年起开始举办一年一度的“津村中国协力会”。

从2009年度起，本公司开始为拥有显著业绩并堪称其他公司楷模的公司予以表彰。2011年度对五家在稳定供给生药原料及提高质量等方面作出贡献的产地公司进行了表彰。

每次举办津村中国协力会都能使参与者之间的信赖关系大大加深，而且在实现各产地公司之间举措内容共享这一点上具有极大意义，因此今后我们还将继续办下去。



津村中国协力会



## 专题2

# 通过栽培生药向社会做贡献

~与自然同在与人同在~

苏叶栽培地(夕张)

## 夕张

### 夕张津村

伴随着对生药原料需求的增长,不仅在中国,日本国内也需要扩大生药的栽培面积,2009年7月,北海道设立了全资子公司“株式会社夕张津村”。

夕张津村不仅在本公司农场内进行高效栽培的研究和种苗生产,还以全北海道生产的生药为对象,进行采购、一度加工,筛选以及生药的保管。我们正在阶段性地按计划进行各设备的更新换代,并在2010年11月完成了生药加工厂和仓库的建设,并开始投入使用。



夕张津村



生药加工厂

### 地区活性化

夕张津村的农场把因为高龄化和人口过疏导致的弃耕地\*1签约为生药栽培地,实现了土地利用的活性化,同时在夕张市也进行了弃耕地的活用。此外,我们还主要在夕张市雇佣合同员工,让他们进行生药的栽培和加工、筛选等工作。在2011年度的收割期里,我们每天雇佣70~80人,总雇佣1,562人。

\*1 弃耕地:是指在过去一年间都没有进行耕作,今后也没有耕作计划的农地。弃耕地的增加,不仅是农地的荒废,也造成了地区经济的停滞,并给周边的农业及生活环境带来恶化。

### 和残障人士的合作

2010年4月,我们和农业生产法人“Temiru农场\*2”缔结了生药栽培方面的委托协议,为残障人士提供了帮助栽培生药的机会。在Temiru农场,从2011年度开始,除了栽培生药以外,还开展了旨在提高产量和实现质量安定化的确保种苗的栽培。

\*2 Temiru农场:在北海道札幌市和石狩市内拥有50家事业所和设施的社会福利法人“春榆之乡”在2010年4月以具有正常智商残障人士的自立为目的设立的农业生产法人



除草作业

### 今后的计划

现在,在24.5公顷的本公司农场里,栽培着川芎等生药。今后10年内计划把包含委托栽培的栽培面积增大到1,000公顷,产量约增长到2,000吨。此外,我们还致力于增加产量和保证质量安定化的栽培研究以及种苗生产等实现高效化及稳定供给的活动。在生药加工厂里,我们实现了无障碍化,还探讨并设计了可以坐在轮椅上进行生药筛选作业的工作环境,旨在为大家创造一个更便于工作的单位环境。通过生药事业,我们将为夕张地区的经济发展做出应有的贡献。



# 老挝



老挝津村



中学开学典礼

## LAO TSUMURA CO.,LTD.

中国的生药可追溯体系正在日益强化，和日本国内相同，使用的大部分生药的栽培方法、使用农药以及加工方法等都得到了妥善管理。有一小部分生药是购自中国和日本以外的地区，为了进一步强化可追溯体系，2010年2月，我们在老挝设立了全资分公司现地法人“LAO TSUMURA CO.,LTD.”（以下称为老挝津村），在自己公司的农场进行大规模的生药栽培。

我们在老挝的事业，是符合老挝政府正在推动的“2+3政策”<sup>\*3</sup>的第一产业，在创造当地就业岗位和完善社会经济基础方面，也得到了老挝政府的高度期待。

<sup>\*3</sup> 2+3政策：老挝政府提供土地和劳动力，外资企业提供资本、技术和市场的政策。



桂皮栽培地

## 为地区作出的贡献

老挝津村录用了27名（2012年4月末）当地正式员工。而且在2011年度平均一天录用300名临时工，合计80,000名。

配合栽培农场的整修，我们还进行了道路和灌溉设备以及基础设施的建设，从多方面提高了当地人民的生活水平。

此外，我们还应生药栽培地Saravan省Laongam地区的要求，协助当地建设了PHOKHEM津村友好中学校舍。在2011年10月举行的第一次开学典礼上，有75名学生在这天入学。



老挝栽培地里的作业情景

## 第一次“官民携手”活动

2011年6月，关于老挝津村进行的生药栽培事业，我们将此作为官民携手的成功案例<sup>\*4</sup>向日本政府正在推动的“力求加速成长的官民合作”进行了举荐，于是这项官民一体实施的举措在此提议制度发布以来，第一次得到了承认。（2011年6月21日外务省发表）

### 【本公司提议的方案以及实施内容】

**方案内容：**为了在老挝Saravan省Laongam地区进行生药栽培，以确保栽培苗圃的安全进行哑弹探查以及清除。

**受理原因：**通过生药栽培活动进行的下列主要活动，为老挝的经济发展做出了贡献这点得到了认可。

- 保障那些处于哑弹威胁之下的人们的人身安全，以及创造超过1,000人的雇佣计划，力求改善山里农民们的生活
- 通过基础农业技术的转移和普及来提高农业技术
- 可持续的土地利用变为可能，脱离循环型农业技术使人们脱离了对烧田农业的依赖（通过比从来产品拥有更高附加值的生药栽培的产业化实现当地振兴）

**实施内容：**认定的特定非赢利活动法人“日本地雷处理支援会（JMAS）”<sup>\*5</sup>得到了日本NGO的无偿资金援助，开展的第一期活动，就是在200公顷的苗圃预留地实施哑弹的清除。（第二期以后的实施计划视第一期实施情况以及老挝津村的事业开展情况而定）

<sup>\*4</sup> 官民携手方案：通过发展中国家的民间企业活动和与ODA的合作，在扩大雇佣和转移技术、促进贸易和投资等只靠ODA是无法实现的方面作出贡献，以此为目的从2008年4月起由民间企业的提议出发从而建立的制度

<sup>\*5</sup> JMAS（日本地雷处理支援会：Japan Mine Action Service）：对于地雷、哑弹以及类似爆炸物的处理进行的支援协助事业和各组织发起的活动进行协助，力争为了全世界全人类的发展做贡献而设立的组织

## 今后的计划

目前，本公司自己的农场面积约为156公顷，由于进行了第一期哑弹清除作业，加上已确保安全的200公顷土地，一共扩大到了356公顷，将来计划把规模扩大为1,000公顷。伴随着栽培面积的扩大，当地的雇佣也会不断增加。

通过生药栽培，我们将不断致力于以扩大当地雇佣为首，实现农业技术的转移和普及等对老挝经济发展做贡献的事业。

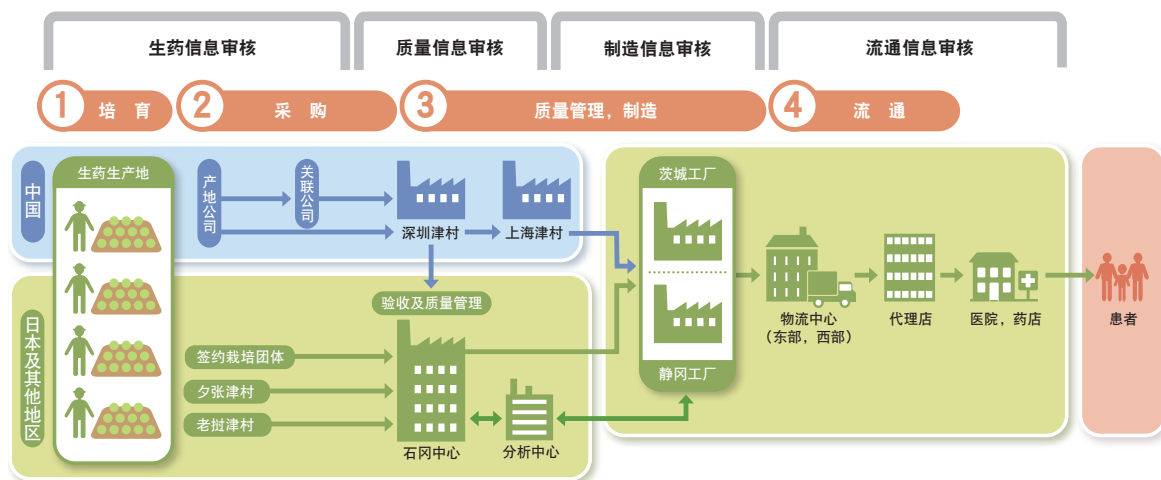


# 质量管理与稳定采购

我们一直不断努力,力求把在自然环境中孕育的生药制成安全放心的汉方制剂,并确保稳定的货源。

## 从生药的栽培到采购的可追溯性体系

为了保持汉方制剂的质量,我们从最“上游”的生药原料的栽培阶段开始,到制造、出厂及流通,实现了连贯的可追溯体系。在“下游”的全国各类医院及药店等,站在患者的立场上,收集并提供医疗用汉方制剂的正确使用及安全信息。



## 1 培育

### 为了稳定质量及提高产量

我们长年与栽培户签订合同进行生药栽培,为确保稳定的采购及质量,我们帮助栽培户建设了栽培基地。在签约栽培中,我们对栽培方法、农药使用、干燥调制方法等制订了生药生产标准书,并据此建立了生产者指导体系。肥料及农药等使用情况采用数据库方式,非常易于管理。



面向深圳津村员工的栽培培训(日本国内)

### 为了保护生物多样性及可持续性资源利用

目前全球药用野生植物资源量逐年减少,许多植物物种濒临灭绝。为了保护生药生产基地的生物多样性,实现生药的可持续采挖,我们在避免无序采挖造成生态系统的破坏的同时,采取措施着手对野生植物实施栽培以及保护栽培。现在,我们在中国同中国医保公司及其他研究机构开展合作,推动栽培工作,并实施本公司自主的栽培研究。我们通过推动野生生药的栽培工作,不断致力于保护生药资源并解决环境问题。

## 2 采购

### 为了确保稳定安全的生药

2010年4月，为了加强生药的安全性以及质量保障体系，我们以《津村生药GACP指南》和《生药生产标准书》、《生药生产履历》、《监查规则》为四大支柱，在此基础上制定了《株式会社津村生药生产管理相关标准（津村生药GACP）》，使之有章可循。这是一项为确保安全并正确开展生药生产而制定的标准。

### 原料生药的采购和物流体制

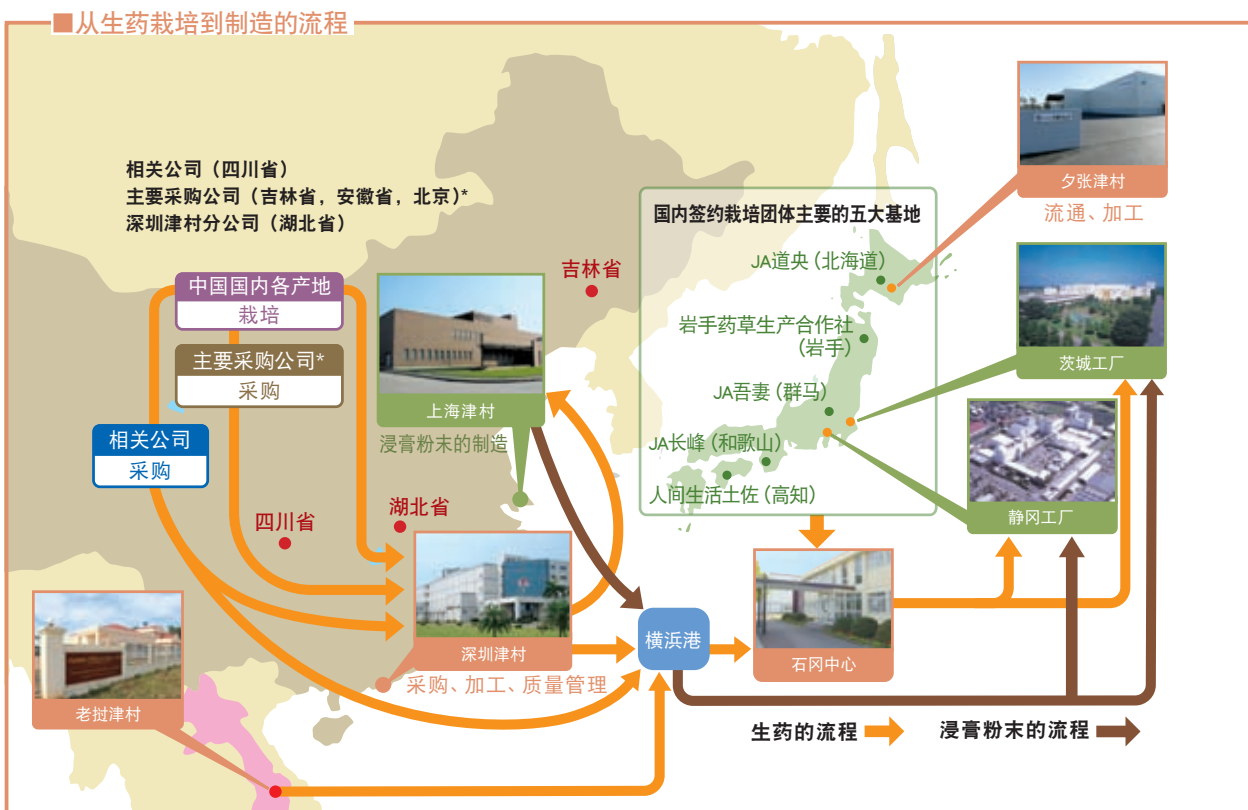
本公司的生药原料80%从中国进口。中国农户栽培的生药原料被聚集到各地的“产地公司”，直接或通过中国国内的相关企业运往深圳津村。在深圳津村，生药将经过异物排除等筛选过程，以及重金属、农残、微生物检验等与日本同级别的质量试验，只有通过了本公司设定的质量标准的生药原料才能运往石冈中心和上海津村。在日本国内采购的生药原料也将送往石冈中心，接受同样的筛选以及质量试验。

### 强化监查体制

为了生产安全放心且保持一贯质量的生药而制定的标准《津村生药GACP》参考了GAP（农业生产工程管理）的认证制度，并加入了本公司独自の监查方法。从2011年度开始，和《津村生药GACP指南》以及《生药生产标准书》一同，开始了实地监查，以确认此类标准是否适用于实际的生药生产过程。进一步强化包含此监查体制的津村生药GACP，能够确保安全生药的稳定供给。



本公司的生产团体监查（中国）



3

质量管理与制造

生药质量和安全管理

汉方制剂以天然的生药为原料，为了供应质量更稳定的产品，对使用的生药进行质量管理至关重要。本公司的质量管理，除了根据日本药典等标准进行试验外，还要根据本公司企业质量管理标准进行成分定量及农残试验等。经由深圳津村购入的中国产生药和石冈中心购入的日本产生药等的质量试验由石冈中心品质管理部负责实施，只有试验合格的生药才能进入制造工厂。与产品一样，农残试验由分析中心（中国生产的生药由深圳津村实施）实施，通过石冈中心品质管理部和分析中心的有机联系，在快速稳定的质量管理下，建立起了稳定供应安全安心生药原料的体系。

为了不断供应质量稳定的汉方制剂

在工厂生产方面，为了正确再现设计质量和实现质量均一产品的稳定生产，从原料生药的进货到制造浸膏工程、制剂化工程、填充包装工程、再到最终产品的完成，本公司通过构建电脑系统，对各项工序中的生产信息、试验信息和物流信息实施综合管理，以确保所有产品的质量。

产品的质量与安全管理

现在的汉方制剂的质量标准是在1980年（药审804号）和1985年（药审二120号）日本厚生省下发的通知的基础之上制定的。使用仪器进行的成分定量试验也是一项重要的实验项目。此外，按照本公司的标准，分析中心还对有关农残、微生物等安全性进行质量检查。



质量检验（茨城工厂）

检测放射性物质

厚生劳动省医药食品局监视指导，麻药对策科发布了《关于汉方生药制剂原料生药的放射性物质检查的适当方法》，要求医药品的制造销售商等，都要使用日本制药团体联合会制定的《生药等放射性物质检测指南》中规定的检查方法来进行检测。

本公司基于该指导办法，在遵循《生药等放射性物质检测指南》的检查体制下，进行生药原料及汉方制剂、水（制造用水）的安全性确认以及质量管理。

汉方制剂制造工艺流程





## 分析中心的作用

为了进一步加强产品的质量保障，本公司于2008年10月，将分散在各工厂的农残及微生物试验进行了一元化管理，并与研发机构整合，设立了分析中心。作为试验方法的开发举措，我们研究将新的技术引入各种理化学试验当中，并不断完善和统一试验方法，以求做到可以始终通过相同的方法得到相同的结果，努力让顾客可以更加放心地服用本公司的产品。今后，分析中心作为本公司集团的质量管理职能中心，不仅要与静冈及茨城两个工厂，还要进一步与上海津村及深圳津村开展技术交流，将来计划将分析中心建成在汉方及生药制剂领域具有本公司独特评价技术能力的试验研究中心。

## 农残的管理

为了能够稳定地确保高质量的生药原料，抑制病虫害及杂草生长，不得不使用少量的农药，使用农药时关键是要严格控制农药用量最低使农残不影响健康。本公司建立了完善的自主审核体系，合计73种生药农残不仅符合日本药典规定的日本国内生药农残标准，而且还满足国外医药品质量标准的欧洲药典及美国药典收录的农药标准，自2006年起开始对生药全批次进行检查。此外，从2010年起，我们针对包括用于生药栽培的农药在内的191种农药实施检查。

## 微生物及重金属的管理

如果生药在不适当的条件下贮存，会导致细菌和微生物的滋生，因此要在微生物难以繁殖的温度湿度条件下贮存。通过微生物检查确认制造的浸膏粉末和制剂的安全性。而且，关于由重金属镉和砷等有害元素引起的污染，本公司不仅遵守日本药典规定的标准，还致力于最新分析技术(ICP-MS\*)的分析，为供应更加安心的产品而不断努力。

\* ICP-MS：诱导结合等离子质量分析装置



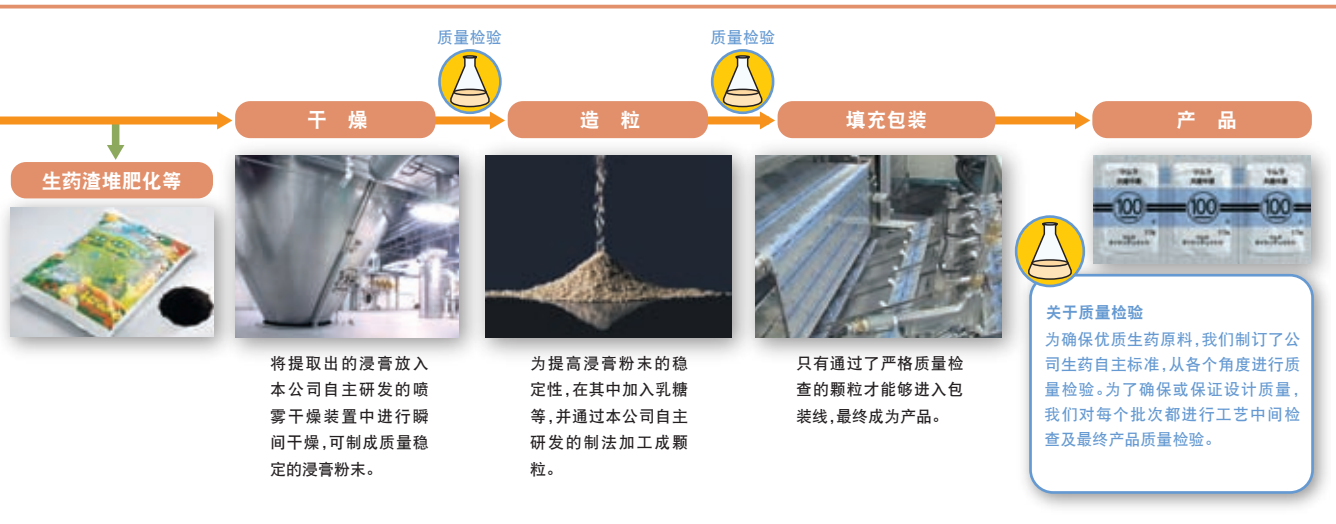
微生物实验(分析中心)

### 津村在生药方面制定的农残标准

标准	接受检查的生药	接受检查的农药
第16局修改日本药典*1	人参、红参、番泻树叶等14种生药20个品种(含6个药味品种)	总BHC(六氯环己烷)、总DDT(滴滴涕)的2种农药
津村标准	生产制造用所有生药	2006年~ 包含总BHC(六氯环己烷)、总DDT(滴滴涕)在内的73种农药 2010年~ 在以上基础上,生药栽培方面使用的农药共计191种*2

\* 1 2011年4月实施

\* 2 不同的生药需要检查的农药数也不同



## 4 流通

### 物流中心的举措

我们在埼玉县和兵库县东西两地各设置了物流中心,旨在提高对顾客的服务质量和规避发生灾害的风险。为了对应医疗用汉方制剂发货量的增加和医疗用汉方制剂的稳定供应,东日本物流中心于2012年5月完成了仓库扩建,西日本物流中心正在增设计划于2010年8月开始使用的新仓库。随着物流量的增加,今后也计划分阶段实施扩建。

产品从工厂进入仓库,再交到运输公司手中,在各个阶段实施产品目视验货和使用手持终端\*进行验货,使物流质量得到提高。同时我们还在公司内部举办GMP(医药品及疗效性化妆品的制造管理及质量管理标准)及JGSP(有关医药品供应与质量管理的实践规范)等培训班。此外,东西部两物流中心都把配送业务委托给信誉好可稳定供应并可确保优质运输服务的医药品专业配送企业,以便向顾客提供更好的服务。

\*手持终端:用于收集数据用的小型便携式终端

### 为了实现稳定供应

由于东日本大地震,茨城工厂和石冈中心相继停产,导致一段时期内产品的供应受到限制。因此,作为应对灾害的一环,医疗用汉方制剂产品的库存由从来的平均保存1.5个月的量变为每种增加到约2个月的存量。在库存管理方面,关于产品、半成品、原材料等各种货物的库存量都进行适量库存的检查,在全部库存资产中进行管理和调控。



产品仓库(东日本物流中心)

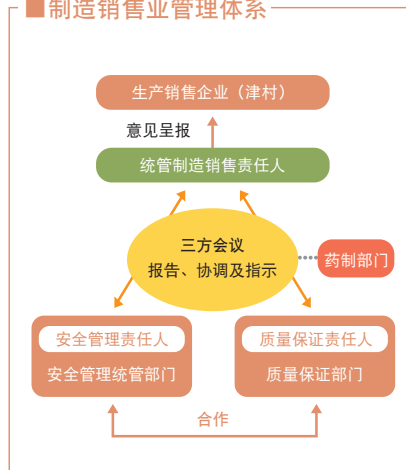
#### 制造贩卖业管理体制

### 医疗产品的质量保障与安全管理

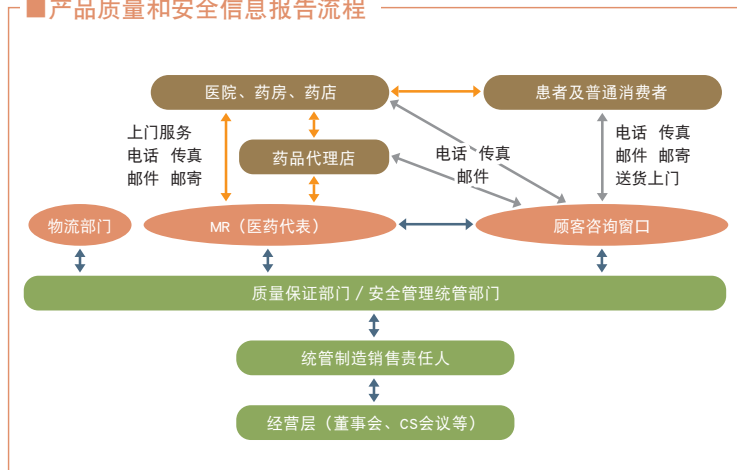
作为一家医药品生产销售企业,为了稳定供应优质医药品,推动产品正确使用及确保用药安全,我们依照以《药事法》为主的相关法律法规的规定,在公司内部建立了质量及安全管理体系,并努力使质量安全体系顺利运行。具体做法是,统一任命负责质量管理及安全管理的统管制造销售责任人,并以该责任人中心,设立了负责质量管理标准

(GQP)业务的质量保证部门,负责售后安全管理标准(GVP)业务的安全管理统管部门,通过三方会议等密切加强日常合作,同时由药制部门从法律方面给予支持。我们将通过这样的体系,保证本公司产品的质量,同时对产品使用信息进行收集和评价,切实采取有效措施担负起生产销售企业的职责。

#### ■ 制造销售业管理体系



#### ■ 产品质量和安全信息报告流程



心声

在津村的事业循环体制里，为实现向顾客提供稳定安全放心产品的同时，与自然共生这个目标，也有四大核心业务。我们下面将要介绍在各自的活动中，每天都努力拼搏的员工们的心声。



生产本部 茨城工厂  
总务管理部 环境管理课长

野口 浩幸

实现循环型社会

本公司的主要废弃物为生药渣，历来都是通过堆肥等手段实现全部再资源化。与此同时，为了有效利用这些废弃物，我们进行了调查研究，努力使之变为生物乙醇和生化塑料的原料等。

2011年度为了实现资源的有效利用并降低环境负荷，我们探讨了如何将生药渣用作火力发电所的生物燃料，通过和发电厂的试运行，现已正式用作发电燃料。此外，我们还进行了一直以来作为堆肥原料的价值再评价。其结果显示，生药渣作为肥料的原料价值得到了认同，可以作为商品进行买卖。

今后，我们将努力使全部生药渣实现有偿转换。而且我们也将就其他的废弃物进行不断地零排放举措，推动循环型事业的循环活动。

实现  
循环型社会

生药本部  
生药流通部 采购一课

吉泽 桂子

稳定生药原材料采购

生药是医药品原料，同时也是一种“农产品”，没有各产地及生产者的团结协作，是无法实现稳定供给的。本公司的基本基调“益于社会，关爱人类”愿通过生产生药原料，为当地社会和地区产业做贡献，充分意识到要以“地区的精气神”作为活动姿态，以安全生药的稳定确保作为达成目标。

具体来讲，我们与地区行政构筑起了合作体制，通过签约栽培实现生产者的农业经营安定化，并且创造当地人员雇佣机会（农业帮手），有效利用暂停耕作农地和弃耕地，以及机械化带来的大规模生产活动，力求是新更高效更稳定的生产。这种活动使产品的质量更加均一化，也能使安全安心的生药生产进一步得到保证。



稳定供应安全放心的产品

医药品的  
质量管理

生药的  
质量管理



生产本部 静冈工厂  
品质管理部

品质检验课各位

医药品的质量管理

在质量试验中，规格和试验方法是基干。规格包括厚生劳动省承认的制造销售承认书中所规定的规格和本公司独自设定的公司内规格。质量试验课对这些规格设定了更加严格的规定（管理标准），为了维持管理标准内的质量而不断努力。

具体方法是通过叫做LIMS的质量信息管理系统对管理标准是否适合进行确认。即便是在管理标准内，也要逐一经过各个批次，各项试验项目检查来确认其趋势（产品的定期系列数据），一旦发现其对管理水平会带来影响，我们就会迅速向相关部门传递信息，并统一解决问题。通过这种举措，我们可以一直保持均一质量的产品制造。

生药本部 石冈中心  
品质管理部 品质管理课

待井 亮一

生药的质量管理

我是津村医药品GMP规定的生药管理责任人。

要担任这个职务，需要“掌握关于生药的专业知识以及生药的质量鉴别能力，拥有五年以上的实际业务经验，熟知生药的用法”。责任是进行生药的鉴定，综合判断质量，确保制造制剂所必需的高质量生药库存。并且对每种生药的操作进行有建设性的提议。甚至天然生药的质量会根据收获年度和产地、气候等而有质量上的变动，为了把这些生药制成品种均一的制剂，就需要每种处方都要按固定比例来调和，指出其混合比例也是我的工作之一。

我们通过此种举措来为大家提供质量安定的产品。



公司简介

汉方的可能性

访谈和专题

质量管理与  
稳定采购

社会与津村

环境与津村

与股东及  
投资人同在

遵纪守法/  
公司治理

第三方审核  
个别公司报告





# 与社会同在

作为优秀的企业公民，要积极开展以与社会共生为目的的各种社会贡献活动，并为此提供援助。



津村汉方纪念馆

## 津村汉方纪念馆

津村汉方纪念馆设有多个草药样本园，我们在这里营造温馨的气氛，使之成为名副其实的沟通交流的场所，并向广大公司利益攸关方通俗易懂地讲述汉方。

在2011年度，由于东日本大地震带来的改建工程和夏季省电活动，虽然本馆休馆了四个月，但这期间以医疗系统的学生为中心，每月平均超过300名，年间总计2,497名，自开馆以来共有10,000人前来参观。而且，为了面向海外客人，我们还引进了iPod touch进行日语、英语和中国语的语音讲解系统。

我们从内心里感谢每一位客人，把来自自然恩惠的生药和汉方的温和与奇效传达给各位作为自己的使命。在参观后作的问卷调查中，我们获得了许多意见和感想，同时也获得了超过90%的极高的综合满意度。

津村汉方纪念馆

邮编：300-1192 茨城县稻敷郡阿见町吉原3586

参观时请提前预约



祝贺来馆人数达到10,000名(与丸之内清晨大学 当代汉方学习班的学员合影)

## 实施CSR问卷调查

2012年3月6日到7日，由来汉方纪念馆体验学习的82名5年制药学系实习生，协助我们完成了有关本公司CSR情况的问卷调查。这些宝贵意见由集团全体共享，并将活用到CSR活动中去。

今后我们将从以顾客和客户为首，在学生和投资人等各种不同立场中获取意见，并运用到CSR活动中去。



正在进行CSR问卷调查

### 专为女性开办的汉方研讨会

想服用汉方试一试，想更多地了解汉方，为了满足些来自普通人的需求，我们进行了各种活动。特别是女性，她们对汉方有很大兴趣也极为关注，在每年举办的“专为女性开办的汉方研讨小组”上，就“女性的心理与生理构造”以及很多医生为了治疗女性特有的身体不适而推荐的“汉方疗法”问题，通过医生和艺人的对谈等活动，向大家简单易懂地传递了信息。

2011年度，全国八个地方举办的研讨会共有10,822人参加，其场景还登载在报纸和电视上，得到了广泛介绍。



专为女性举办的汉方研讨会

### 通过网络进行汉方启蒙

我们协助开办汉方的门户网站“Kampo view”。Kampo view里面有实际为患者开汉方药的医生访谈，可以简单明了地学习汉方知识，在“各种症状和汉方”里从西医和汉方医学两个角度来解释令人担忧的症状，还有关于女性特有的心理生理变化和和各种不适的介绍、症状的解释、和医生的建议等，开展了支持女性健康的各种栏目，网站的登录数和会员数正在逐年增长。



Kampo view

<http://www.kampo-view.com>

### 认知障碍与汉方

汉方能够改善易兴奋、焦躁、易怒、失眠等症状的抑肝散，在改善认知障碍病患的行为及心理症状方面也独具效果，不仅能使病患的生活质量提高，还能大大减轻看护者的负担。

现在，认知障碍被视为一种社会问题，其背景里包含病患人数剧增和对护理工作感到的不安，除此以外没有理解正确的相关知识也是原因之一。本公司致力于认知障碍的宣传活动和正确对待认知障碍的地区环境的改善。

### 对认知障碍的支援

#### 认知障碍讨论会

在2007年度开始赞助的“认知障碍讨论会”上，我们向大家介绍认知障碍的基础知识和最新医疗信息，以及当地的护理支援活动等。2011年度在七处会场共有5,465人参加，还登载在当天的报纸和电视节目上。此外，在协办的网页“认知障碍讨论会.com”上，能下载到讨论会的录像，还能看到关于认知障碍的各种信息。2011年度的月平均登陆数大约为25,000次，月平均浏览页数为150,000。



认知障碍讨论会

#### BPSD地区支援项目

为了培养能够正确诊断认知障碍的行为和心理症状以及治疗能力医生和护理人员，2008年开始我们和“NPO法人地区认知障碍之桥”共同在各地展开了培训会。这个项目现在在16个地区展开，共计大约有2,700名医生和工作人员参与进来。

我们还将扩大此项活动的实施范围，力求创造更多的适宜认知障碍病患和其家属生活的地区。



BPSD地区支援行动 培训景象

公司简介

汉方的可能性

访谈和专题

质量管理与  
稳定采购

社会与津村

环境与津村

与股东及  
投资人同在

遵纪守法/  
公司治理

第三方审核  
个别公司报告



## 土佐津村森林

以保护生药栽培地的自然环境及加强与当地的交流为目的，2008年6月，我们参与了高知县的“互助造林项目”。

为了促进企业与当地进行互助森林再生活动，也为了促进与当地的交流，我们与高知县越知町的生药栽培团体一人间生活土佐签订了伙伴协定，将越知町内的森林58.6公顷命名为“土佐津村森林”，并开展环境保护活动。

人间生活土佐和本公司在生药栽培领域有25年以上的合作经验，我们怀着报恩的心情，开始致力于当地环境保护活动。我们认为周边森林的治理关系到生药栽培地优质水资源的稳定供应，也能为生药栽培提供更好的环境。

2011年11月，当地的越知中学的43名师生参加了上门授课和林业体验学习。同年3月，42名越知中学一年级学生作为活动纪念使用越知的食材制作了蔬菜模型。今后，我们也将继续在生药栽培地开展保护大自然的活动，并通过在森林和生药栽培地开展大自然体验活动，努力与当地民众建立互信关系。



体验植树



制作蔬菜模型

## ASAZA项目

茨城工厂和试验研究地区的生产用水主要来自霞之浦的水源，因此为了保护霞之浦周边的环境，从2004年起，本公司参加了由NPO法人“ASAZA基金”发起的ASAZA项目。2011年度共计有49名员工参加，在此之前共计有401名员工参加了该项目。



ASAZA项目(茨城工厂及研究区域)



## 与NPO、NGO互助并提供援助

本公司作为法人会员坚持为财团法人日本世界自然保护基金(WWF Japan)、社团法人青少年交友协会以及财团法人OISCA的活动提供援助。

总公司与静岡工厂、茨城工厂、试验研究地区、部分支店和营业所，通过环保瓶盖(ECOCAP)推广网络及环保瓶盖推广协会，参加了“环保瓶盖活动”，向发展中国家的孩子们送去小儿麻痹症等疾病所需的疫苗。2011年度约回收了139,852个瓶盖，大概可换回供175人份的小儿麻痹症疫苗。

## 捐款活动

2011年度，作为东日本大地震的捐款，津村集团公司的所有职员和中国相关企业总共捐献了128,645,623日元。

此外，为了改善老挝儿童的教育环境，我们还向NPO法人“老挝的儿童”和学生社会开业团体“STUDY FOR TWO”捐款，进行了很多援助活动。

### 2011年度 其他捐助捐赠活动 JACO

津村	红羽毛共同募款 NPO法人老挝儿童 (未使用的废弃明信片) STUDY FOR TWO	100,000日元 老挝语图书 约147本 教科书类24本
静岡工厂	藤枝市节约运动 红羽毛共同募款 绿色募款 “一瓶果汁饮料援助志愿者”募款 社会福祉法人harmonia(捐赠报纸)	179,022日元 135,307日元 122,749日元 95,454日元 867.6kg
茨城工厂	“绝对不行！”联合国援助募款 红羽毛共同募款 日本红十字茨城支部 “My Ami Matsuri”赞助金 阿见町社会福祉协会(“爱的捐款箱”等)	27,900日元 10,000日元 30,000日元 50,000日元 3,485日元
研究地区	“绝对不行！”联合国援助募款	30,767日元
石冈中心	“绝对不行！”联合国援助募款 石冈市社会福祉协议会(旧邮票)	4,451日元 旧邮票
Logitem Tsumura	藤枝市节约运动 向新入学儿童捐赠黄颜色的过马路安全 手提袋 社会福祉法人藤枝董会	67,468日元 10,000日元 5,000日元
夕张津村	寄赠图书《汉方的秘密》 夕张小学	2本
深圳津村	2011年4月为“国际大学生体育运动会纪念植树活动”募捐	10,000元 (约合12.7万日元)
老挝津村	PHOKHEM津村友好中学围墙 PHOKHEM津村友好中学竣工典礼 Saravan县长老感谢节 Saravan县队(高中校际比赛)第9次参加 全国大会	30,000日元 34,000日元 2,000日元 5,000日元

\* 东日本大地震募捐金额刊登在2011年度报告书上

## 和周围邻居的关系

本集团致力于国内外事务所周边的清扫及美化活动。静冈工厂首次以企业的身份加入了“藤枝市街道美化承包制度”，从2005年2月开始参加周边公园的整体环境美化活动。

在静冈、茨城两个工厂及试验研究地区，还有石冈中心里，每年都举办纳凉节。通过有意义的交流活动，以求增进员工间的感情，对员工家属表示感谢，和加强同附近居民的交流等。



纳凉节(静冈工厂)



纳凉节(茨城工厂、研究地区)



纳凉节(石冈中心)

### ■2011年度 事业所周边环卫活动情况 JACO

	事业所名活动次数(次)	参加人数(人)
静冈工厂	9	283
茨城工厂, 研究地区	9	226
石冈中心	12	66
Logitem Tsumura Co.,Ltd.	3	16
夕张津村	1	2
深圳津村	2	409
老树津村	2	30

### 参观者和实习生的接收情况

我们以汉方纪念馆为主，积极接收参观者及实习生\*等。通过接待，可以让大家更多地了解本公司及汉方药，同时也为各位学生提供了就业体验的机会。

\*3 实习生：学生上学期间进入与自己专业相关的企业进行就业体验实习

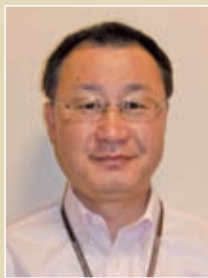
### ■2011年度参观者和实习生的接待情况 JACO

事业所名	参观者		实习生	
	件	名	件	名
总公司	5	26	0	0
静冈工厂	12	36	4	22
汉方纪念馆、茨城工厂、研究地区	162	2,497	2	7
石冈中心	2	3	2	4
夕张津村	29	401	0	0
深圳津村	37	118	1	13
上海津村	19	71	4	10
老树津村	4	15	0	0



药学系学生的体验学习

## 心声



生产本部 静冈工厂  
环境委员会 社会贡献部部长

竹泽 伦久

### 静冈工厂的社会贡献活动

2012年1月,静冈工厂为地区防灾要务的消防队活动做出的贡献得到认同,被认定为藤枝市消防队合作事业所。此外,藤枝市街道美化志愿者清扫活动从2005年2月开始以来,直至2011年度末累计参加人数超过1,600名,已经成为了一项固定活动。

在个人的社会贡献活动方面,也有员工活跃在地区防灾、体育文化等各种场所。今后也将作为良好企业市民和生产本部静冈工厂,积极参与到社会贡献活动中去。



消防队协助事业所认定证明



# 与顾客及 客户同在

为了让顾客放心使用本公司的产品，在重视倾听顾客心声的同时，我们还积极提供汉方和产品的的相关信息。



2011年度优秀事务所 仙台营业所各位MR

## 顾客咨询窗口

顾客咨询窗口以诚实的态度、客观的事实和最新数据为基础，将为顾客提供信息、帮助顾客正确使用医药品作为基本方针。

自1995年开设窗口以来，17年来已收到34万件以上的咨询。2004年度起，我们开始了电子邮件服务，2007年度开始了免费电话服务等，本公司积极开展与顾客的交流沟通，并有效利用收集到的各类信息。

在2011年度，由于东日本大地震，虽然总公司的咨询窗口暂停服务，但是在东京和大阪也设置有咨询窗口，使得咨询业务得以延续。

### 向津村咨询 (顾客咨询窗口)

患者和一般顾客咨询电话：0120-329-930

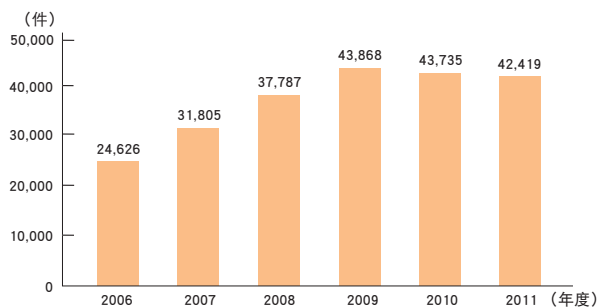
医疗人员咨询电话：0120-329-970

受理咨询时间：工作日 9:00 ~ 17:30

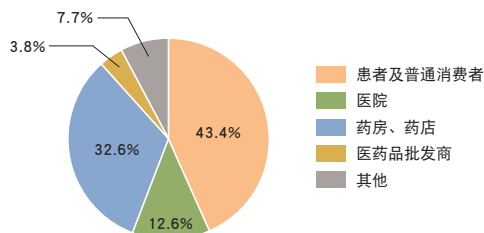
(本公司休息日除外)

发网络电子邮件请经由本公司网站进行发送

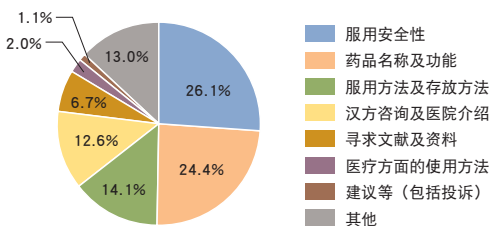
### 员工咨询窗口 咨询件数 JACO



### 2011年度 咨询者构成 JACO



### 2011年度 咨询内容构成 JACO





### 顾客满意 (cs) 会议

为了把医疗相关人士和顾客传递给我们的信息积极应用于企业经营活动中,自2006年度起,公司设立了以社长为主席,相关董事为成员的“顾客满意 (cs) 会议”,为提升顾客满意度定期讨论各种事项。

我们还会把顾客传递给我们的建议等内容,每个月定期发送到成员手中,由自社长以下的相关部门责任人逐件过目。我们希望通过倾听顾客的意见并召开cs会议,使整个公司不断为实现顾客满意而努力。

### 与代理店互助

每年我们都会召集销售本公司医疗用汉方制剂的各位代理店经营者,向他们传达本公司的方针和活动进展状况,努力普及汉方医学。

此外,由于许多代理店的营业工作人员 (MS) 都表示希望学习汉方医学,于是我们把汉方手册作为MS的专用学习材料加以活用,同时在公司网站上也建设起了提供自学的环境。



面向代理店MS的汉方教育支援网站

### 面向医疗关系者的汉方启蒙活动

在面向医疗关系者的网站“津村汉方广场”里,我们向大家提供最新的研究成果和演讲会、研究会信息,还能学到汉方的实际使用方法等充实的内容。



汉方广场

### MR (医药代表) 的活动

MR就是通过访问医疗机构等单位,提供、收集以及传递相关医疗用医药品的质量、疗效、安全性以及正确使用信息等最新信息。

本公司所期待的MR是具备“能够站在患者的立场上,通过融合汉方医学与西方医学提供最佳治疗方案的MR”。作为医疗用汉方制剂的领军企业,缓解患者的痛苦是津村MR最大的心愿,通过开展提供信息的活动,以及秉持“益于社会”的使命,我们会日复一日地努力工作。



MR活动

### 心声



东京支店 医药部  
立川营业所 医药三课  
松原 裕

### “谢谢”这一词语就是我们MR的原动力

我们MR为了各位病患,每天都向医生及药剂师等医疗相关人士提供最新信息。  
有位医生对我说:“上次真是谢谢你了。松原先生告诉我的抑肝散见效了。病患的病情稳定了,表情变得柔和起来,家属也非常高兴。真是太感谢了。”我经常听到这些感谢的话语。每一次听到“谢谢”这个词语,我就能实际体会到通过津村汉方能病患和其家属尽一份力,这也是我作为津村MR的成就感。

今后我也会站在病患的立场,不断向他们提供通过汉方医学与西方医学结合的最佳治疗方案,完成作为津村MR的社会使命。

公司简介

汉方的可能性

访谈和专题

质量管理与  
稳定采购

社会与津村

环境与津村

与股东及  
投资人同在

遵纪守法/  
公司治理

第三方审核  
个别公司报告



# 与员工同在

培养可提升企业价值的人才，营造可让员工充满自豪感并积极投身工作的工作环境。



社长方针说明会

## 社长方针说明会

随着2012年6月的新社长上任，在日本国内10个地方加上深圳津村和上海津村共计12处举行了社长方针说明会。社长面对着全体员工，直接讲述了忠实于作为基本价值观的经营理念 and 作为存在意义的企业使命进行经营等“基于理念的经营”的想法。并展示了10年后的发展前景和集团企业的目标，还有公司和组织的成长只能通过“人”的成长来得到，“人”这一组织的基础才是公司的基础这一想法，并表达了希望大家意识到每一个人都是支撑公司的顶梁柱的思想。

## 人事理念

根据人事理念，来改善人事制度和落实情况，推动良好的企业风气与职场风气建设。

### 人事理念

在经营理念之下，培养自立的有组织纪律性的人才，充满工作“热情”，营造可为实现目标发挥干劲的环境，形成充满活力的企业风气

## 尊重人权

《津村行动宪章》中明确写入了“本公司及其员工，不论国内外何种场合，都要尊重人权，同时遵守所有法律法规，行为规范及其精神，以高尚的道德观指导行动”。此外，本公司为了尊重世界人权宣言的精神，以实际行动遵守作为劳动基本准则的ILO（国际劳工组织）的核心国际劳动标准，致力于防止侵害人权，禁止工作岗位的不公平待遇和童工工作。

## 考评与待遇

公司采取“PAT评价”与“职能审查”两个考评制度，“PAT评价”就是针对每半年期制定的目标评价过程与成果；“职能审查”就是分析一定等级员工的职能水平以明确定位。此外，为了促进对人事制度的正确认识，公司确保让所有员工都了解《人事制度（TAPS）指南》。



## 雇佣情况

尊重员工的多样性，实现即安全又能调动员工工作积极性的工作环境。

此外，公司还设立了退休员工的再雇佣制度，在2011年年度末，全部34名已达退休年龄的志愿者都重新返回了岗位。



### ■ 员工人数 (单位：名)

	2007年度	2008年度	2009年度	2010年度	2011年度
津村单独	2,172	2,205	2,265	2,263	2,292
津村合并	2,773	2,631	2,702	2,717	2,784

### ■ 工会会员与非会员人数 (津村单独) (单位：名)

	2007年度	2008年度	2009年度	2010年度	2011年度
工会会员	1,458	1,460	1,483	1,461	1,474
非工会会员	714	745	782	802	818

### ■ 员工和新毕业生录用数 (津村单独) (单位：名)

	2007年4月	2008年4月	2009年4月	2010年4月	2011年4月
新毕业生录用	30	56	67	28	32
其中女性	14	29	24	10	12

### ■ 平均工龄数 (津村单独) (单位：年)

	2007年度	2008年度	2009年度	2010年度	2011年度
平均工龄数	17.9	18.4	18.2	18.9	19.2

### ■ 不同雇佣形式员工数 (津村单独) (单位：名)

	2007年度	2008年度	2009年度	2010年度	2011年度
正式员工 (包含特约员工)	2,172	2,205	2,265	2,263	2,292
合同员工	286	329	369	450	484
派遣员工	117	113	89	35	21

### ■ 离职率 (津村单独，除去退休人员) (单位：%)

	2007年度	2008年度	2009年度	2010年度	2011年度
离职率	1.9	0.8	1.1	0.7	0.7

## 推动海外的当地雇佣

深圳津村和上海津村都在推动当地雇佣，并且已有当地人升至董事长\*职位。我们还在推动当地人民的管理职位录用，2011年12月末当地录用的管理职位录用率为全部管理职位的85.3% (深圳津村)，和83.3% (上海津村)。

\* 董事长：中国的企业里拥有最高意思决定机构的董事会的会长

## 录用

公司实施尊重个性并以人为本的录用方针。

我们主要通过参加招聘会及大学招聘说明会等形式展开招聘工作，同时还在网站上简单明了地说明企业活动和工作内容。此外，我们还在东京和大阪举办了由工作在第一线的员工介绍工作内容的“公开研讨会”，使学生加深对本公司及工作情况的了解。

此外，以在东日本大地震中受灾或因此被取消内定的人为对象，我们向HELLOWORK (公共职业介绍所) 提出了“以地震受灾者为对象进行招聘”的申请，并录用了6人。今后也将作为企业尽力支援灾后复兴。

## 雇佣残障人士

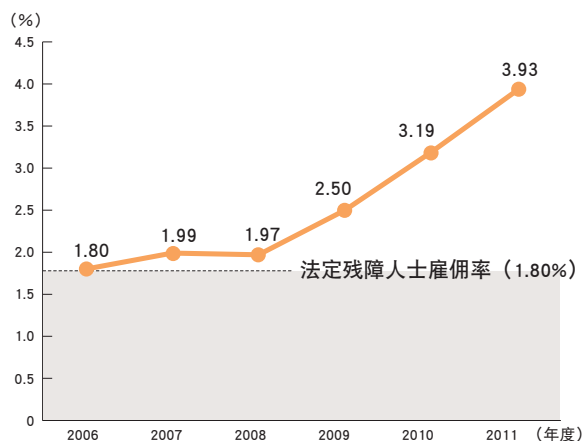
在录用残障人士方面，本公司在过去一年间持续性的开展了工作。为了充分发挥残障人士的个性及能力，我们还通过听取意见及面谈等方式，努力为他们提供更方便于工作的岗位环境。

此外，总公司大楼通过了无障碍新法的认证，在公司内设置了残障人士专用电梯，以及方便使用轮椅的卫生间，以确保方便移动的公司空间。

日本的法定残障人士雇佣比例为1.8%，2011年本公司为了达到4%的雇佣目标，积极地开展了各种活动，最终在2011年度末时达到了3.93%的雇佣率。

我们会尽量让每位员工都能精神十足地做有价值的工作，努力成为关爱人类的企业。

### ■ 残障人士雇佣率 (津村单独) JACO



## 高龄及残障人士雇佣支援机构理事长 获得努力奖

厚生劳动省和独立行政法人高龄及残障人士雇佣支援机构为了促进残障人士雇佣和工作稳定，每年都会对“残障人士雇佣优良事业所等”进行表彰。

2011年9月，本公司的针对残障人士雇佣的积极举措获得好评，得到了“独立行政法人高龄及残障人士雇佣支援机构理事长努力奖”。



表彰仪式

## 人才培养

为了实现经营理念，我们将具有主体行动能力的“朝向自我实现目标迈进的自立型组织人员”作为“需求人才”，不断推动人才培养。

我们以适合各阶层责任分担的教育（各个阶层），考虑个人的工作与生活的教育（各个年龄层），与各科室的业务有关的教育（各个职能）为中心，开展了自己主动思考获得答案并最终成长起来的教育活动。

此外，关于医药品的进修方面，我们基于MR教育中心指定的内容，以站在病患的立场上向他们提供最适宜的治疗方案为目标，开展了汉方医学和西方医学教育。

## 津村集团的合作

以五名深圳津村和四名上海津村的管理人员为中心，在本社和茨城工厂、石冈中心实施了培训。加强了身为津村集团一员的连带感，并加深了相互理解和信赖关系。



深圳津村、上海津村管理职务研修(总公司)

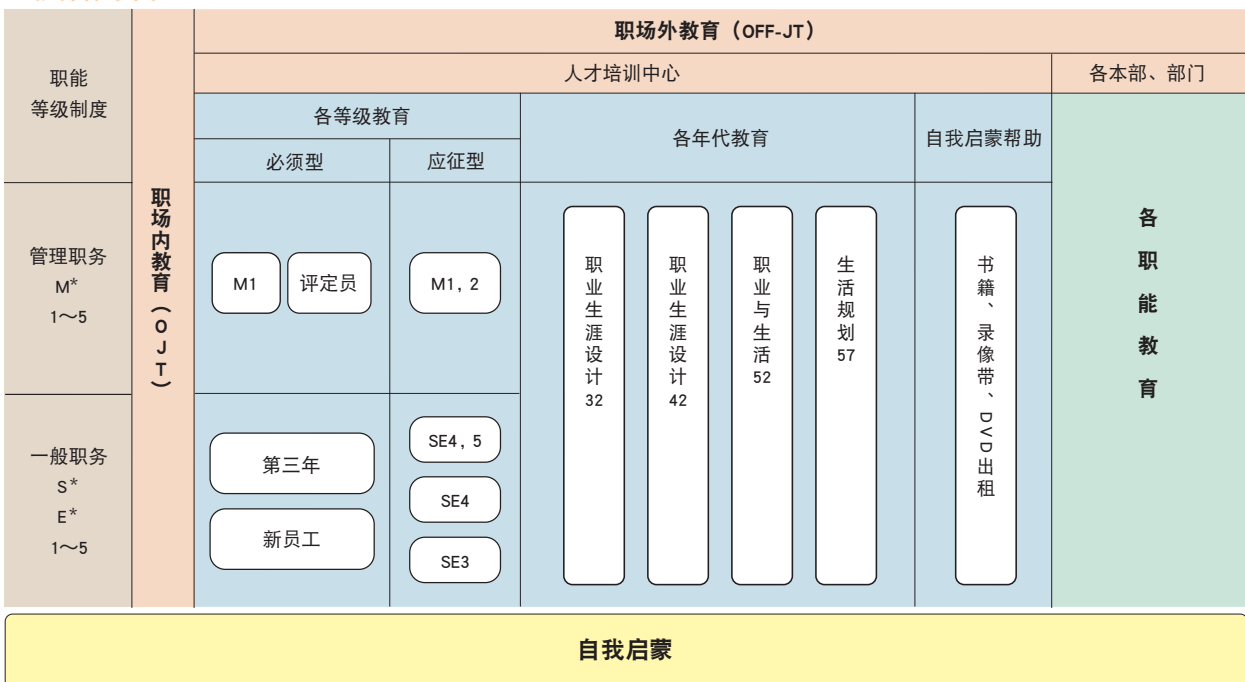
## 员工咨询窗口

为了让员工心情愉快地工作，我们开设了公司内外咨询窗口，方便员工毫无顾虑地前来咨询解除烦恼，努力为员工提供身心健康的管理。

### ■员工咨询窗口一览及其功能

窗 口		主要咨询内容
津村集团热线	公司内外	违纪违法
“犯罪”、“烦扰行为”咨询	公司内部	犯罪及烦扰行为
人事劳务咨询	公司内部	骚扰
KSS专线	公司内部	健康、护理及烦恼等
天使专线	公司内部	怀孕、生育、育儿
心理援助咨询	产业医生	心理援助
健康咨询	产业医生	健康
健康援助计划	公司外部	健康、护理、心理援助等
健保组合心理援助咨询	公司外部	心理援助

### ■教育体系图



\*M：管理职务的职业生涯提升课程

\*S：通过学习普通职务的职业生涯提升课程，期待进一步学习管理职务的课程（M课程）

\*E：普通职务的职业生涯提升课程



## 劳动安全卫生

“安全第一”是我们的基本方针，公司制定了《安全卫生管理规章》、《安全卫生管理标准》以及《卫生管理标准》来开展安全卫生活动。虽然法律规定，凡员工人数超过50人的单位，有义务设立卫生委员会，但是本公司超出法律规定标准，不仅在全部支店设立了卫生委员会，而且还选任产业医生及卫生管理者。为了提高安全卫生委员会和卫生委员会的管理水平，我们每年都会召集代表召开4次安全卫生联络会。

## 5S活动

在生产总部，我们从2007年开始，以“推动‘5S’活动保证顾客放心使用我们的商品”为基本方针，致力于进行5S活动的相关举措，取得了众多成果。

现在正在进行维持管理和螺旋形上升（提高质量）活动。这种小集团活动由全体成员主动参加，在交流的同时提高互信，旨在营造一个互相关心的舒适的工作环境。

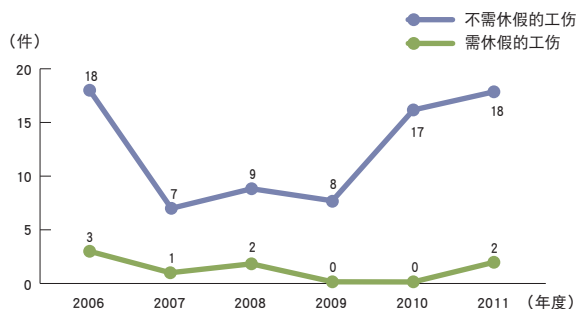
除了生产本部以外，总公司部门和研究地区、石冈中心、深圳津村、上海津村也开展了此项活动。

\* 5S活动：整理（SEIRI），整顿（SEITON），清扫（SEISO），清洁（SEIKETSU），教养（SHITSUKE）五项活动日语发音打头文字都是S，故称5S。

## 预防工伤事故活动

在静冈和茨城两座工厂、试验研究地区、石冈中心，为了实现零工伤事故、零交通事故以及保持身心健康的目标，我们采取措施努力提高劳动安全卫生水平。

### ■ 工伤件数(津村单独) JACO



5S大会(静冈工厂)



5S大会(茨城工厂)

## 5S活动

静冈、茨城两座工厂的5S活动从2007年开始，到了今年已经迈进第五个年头。通过5S活动，成员们互相关心，帮助友爱的画面不断增多，连科室都变得明亮起来。今后也要在促进交流的基础上，互相关爱，开展全员参与的活动。

### ■ 以静冈工厂为例



考虑到操作性，我们把以前制造的放工具用的“工具槽”改变位置，让习惯右手的人使用更加方便。这种5S活动，今后也将继续下去，力求为大家创造一个轻松舒适的工作环境。

### ■ 茨城工厂的一例



在标记使用生药仓库的货运电梯时，从以前的白板记录变成磁性板和小别针。这样一来各位操作者可以调整时间表，实现更高效的运输作业。以后也将珍视这些交流，开展更多全员参与的活动。

## 公司福利

我们力求为所有员工创建一个公平享有公司福利的工作环境。除了公司所有的疗养院以外，我们通过和提供福利服务的公司之间的合作，使得员工和其家属能在全国各地的住宿设施享受福利。

此外，作为志愿者的支援活动，我们通过骨髓银行，减轻了捐献愿望的员工的负担，开设骨髓捐献者休假，为捐献者创造了有益的环境。

## 推动工作生活平衡

为了满足多样的生活方式和育儿以及护理老人等各个人生阶段的需求，我们为求实现工作生活两不误而采取了各种措施。

在劳动时间方面，我们除了引进弹性工作时间制度和带薪假以外的记忆休假制度，还设置了鼓励休假月（一年四次），鼓励员工申请充电假（连续超过三天的长假），实施每周两次的无加班日等措施。

此外，如有在8:30~19:00时间段以外工作的情况，需要得到上司的承认并向人事部递交申请，我们通过此种规则来减少正规工作时间以外的劳动。

## 心理咨询

公司内设有产业医生坐诊的心理疾病咨询窗口，可以应对由于压力等原因产生的各种心理问题。而且，作为公司外组织，健康支援项目和健保组合开设的健康咨询窗口也可以加以利用。此外，我们每年都通过让员工填写问诊表来和产业医生合作进行心理健康诊断。

员工由于伤病疗养而休假的话，为了在恢复后回归工作状态时更加顺利，我们有复职项目，可以从休假开始时提供休假关怀，也提供复职时和复职后的帮助等支援活动。

## 育儿及护理休假制度

我们充实了育儿及护理制度，力求工作、育儿和护理的互相协调。

育儿假可以在孩子满两周岁之前申请。护理休假则是如有需要护理的家人的话，每一人可以连续申请一年的假期。

在育儿假期间，为了充实育儿生活，顺利实现复职，可以利用育儿假人员复职支援项目“wiwiw”。此外，抚养的儿童如未满小学三年级，还可以缩短劳动时间。2011年度，育儿假后的复职率与去年同样为100%。

## ■劳动时间与假日相关数据 JACO

一年工会成员平均	2007年度	2008年度	2009年度	2010年度	2011年度
带薪休假申请天数 (单位：天)	11.7	11.7	11.6	11.4	10.9
包含倒休和特休的申请天数 (单位：天)	17.9	17.5	16.6	17.6	17.0
加班时间(包含休息日出勤) (单位：小时)	216.6	221.0	203.8	190.4	181.6
实际总劳动时间 (单位：小时)	1,930.1	1,937.2	1,911.7	1,898.5	1,902.2
规定劳动时间 (单位：小时)	1,852.25	1,852.25	1,836.75	1,844.50	1,852.25

## 感谢卡

为实现公司的基本基调“益于社会，关爱人类”，我们采取的措施之一是，有效利用能够加强同事间交流沟通的“感谢卡”，并一直在推动此活动的实施。

2011年度，由于东日本大地震的影响，茨城工厂暂停生产，一部分品种突然转至静冈工厂生产。在茨城工厂的修复期间，有30名来自茨城工厂的志愿者来到静冈工厂，五一黄金周也不停歇，24小时工作在生产第一线。在这种非常时期，全国各地的营业场所都为在静冈、茨城两座工厂从事生产的员工们表示了极大的感谢之情。

通过使用卡片，员工们可以表达日常工作中产生的“感谢”之情，加深各职务和部门之间的交流，孕育更多的“关爱”和“体贴”。



送到工厂的感谢卡



### 看护、护理休假

抚养小学生以下的家庭，由伤病等原因需要看护，打预防针以及检查身体等活动需要申请看护休假，家有老人需要照顾的时候可以申请护理休假，此类假期为一年五天，如有两人以上需要照顾，则可以申请十天假期。

### 活用已失效的带薪假

从2008年度开始，我们引进了一种保存失效带薪假的制度，有带薪假之后两年间从未申请的员工，可以自动累计至不超过四十天。失效带薪假可以用在由于伤病等原因在一定期间内无法工作的日子里。此外，从2010年度开始，此种假期也可以用在抚养的小学六年级以下的儿童如有打预防针或检查身体等活动需要请假，以及看护休上面。2011年度的已失效带薪假的申请天数达到650天。

### 为了充实育儿及护理制度

在2011年度，为了掌握员工在育儿以及护理制度方面理解度，我们进行了问卷调查。对于不同事业所和不同性别、年龄、职务的员工，分析了各制度运行阶段的不合理处以及找出改善良策。并根据调查结果进行了很多举措，力求创建一个工作育儿甚至护理各不影响的工作环境。

## 儿童参观日/工作场所参观会

通过参观职场，使大家对社会和公司有更深入的了解，让大家对“工作”充满关心，还可以拉近亲子交流。

2011年度，总公司有33名三岁到初中一年级的儿童参加，在石冈中心有21名儿童参加。



儿童参观日

## 培养下一代支援行动计划

在2007年度，由于我们是一家配合“培养下一代支援对策推动法”，力求为员工提供一个便于育儿的工作环境的企业，本公司获得了“Kurumin标签”。按照本法制定行动计划，并达成了第一期到第三期的目标。现在，我们正为实现第四期的计划达标而不懈努力。

### ■第三期培养下一代支援行动计划与成绩 (2010年4月1日~2012年3月31日) JACO

计划		成绩
目标1	在计划期内，有五名以上男性员工休育儿假	男性休育儿假人数：5名
目标2	扩大可以利用短时间出勤制度的员工范围	从2010年6月起，可以利用育儿短时间出勤制度的对象扩大到了家有小学三年级以下儿童的员工
目标3	扩大了由于要护理老人的休假制度	从2010年6月起，累计的已失效带薪假期可以用作护理老人的休假
目标4	宣传目标2和目标3	按照程序手册，定期在公司内部报纸及揭示板上登载，以作宣传
目标5	将一年间取得的休假增长到人均十天以上	取得休假天数：12.9日/人/年

\*对象：正式员工和合同员工

## 心声



南关东支店 医药部  
千叶第一营业所 医药二课

西川 邦子

### 利用育儿休假制度

第二个孩子出生后，我就休了育儿假。育儿假让我能有更多的时间和孩子呆在一起，这段时间对我来说是非常宝贵又幸福的。第一个孩子出生时，我休了大约一年的产假，复职后，公司根据的情况把我调配到了离家 and 保育院较近的地区。开始的时候，工作，育儿总是不得如意，很苦恼。由于因家人身体状况欠佳而休假在家的時候，我发现对我来说最重要的就是孩子和家人，之后就不那么拼命工作了。

在营业中，和医生的信赖关系非常重要，为了防止突然休假带来的麻烦，我经常拜托上司和前辈帮忙继续业务联系，也注意尽量不把会面 and 说明会排的过满。能得到以上司为首的科室各位同事的理解和帮助，我万分感谢。同时我自己也会努力做好自己分内的事。



# 环境与津村

在“将自然与健康科学化”这一经营理念下，制定“环境基本理念”和“环境基本方针”，提出每半年及年度的环境目标，持续地加以改善。



2012年度津村绿色摄影大奖  
生产本部 生产技术开发中心（技术开发1组）  
齐藤贵“红叶浸染的平泉”

## 津村的环境基本理念

津村作为将自然与健康科学化的集团企业，为了保护地球环境及强健人们的生活，推动与环境和谐相处的企业活动。

(2009年10月修订)

## 津村的环境基本方针

### 1. 环保举措

我们认识到，保护无法替代的地球是重要的课题，因此努力推动旨在与环境和谐相处的企业活动。

### 2. 环境管理体系的构建与改善

构建环境管理体系，设定当前亟待解决的环保目标，并加以实施与评价，同时进行自我核查，不断努力加以改善。

### 3. 降低环境负荷及开发新技术

为了保护环境，要在企业活动的各个场合，努力采取措施，节省资源和能源，促进循环利用及减少废弃物等，降低环境负荷及开发新技术。

### 4. 保护生物多样性

为了将来可以继续享受大自然的恩赐，努力保护生物多样性。

### 5. 遵守环境相关法律法规的限制规定

遵守环境相关法律法规，协定及行业自律标准等要求事项，推动提高环保活动水平。

### 6. 环境教育和环保意识的推进

公司要开展环境教育及启蒙活动，引导全体管理层员工根据环保理念及基本方针，继续自主履行环保义务。

### 7. 信息公开

尽可能公开公司在环保方面的工作情况。

### 8. 参与社会公益活动

通过汉方与生药事业，努力投入环保工作，积极参与社会公益活动。

(2009年10月修订)

# 津村中期环境目标

从2009年度开始,配合中期经营计划的实施阶段,同时制定“津村中期环境目标”。  
从2012年度开始,将制定新的中期环境目标,力求进一步的改善。

## ■ 中期环境目标(2009~2011年度) JACO

### 削减温室气体排放量

- 目标:从2009年度开始的三年平均值比1990年度减少19%  
(2009~2011年度总排放量控制在140,257吨-CO<sub>2</sub>以下)
- 结果:三年平均值比1990年度减少21%(总排放量为136,228吨-CO<sub>2</sub>)

### 目标与结果(每年)

全公司(津村单独)		2009年度	2010年度	2011年度	3年
目 标	削减率	19.7%	20.9%	16.4%	19.0%
	总排放量(吨-CO <sub>2</sub> )	46,350	45,648	48,259	140,257
结 果	削减率	21.8%	23.9%	18.2%	21.3%
	总排放量(吨-CO <sub>2</sub> )	45,099	43,919	47,210	136,228

\* 削减率:与1990年度相比的削减率(1990年度温室气体排放量为57,700吨-CO<sub>2</sub>)

### 各部门的目标与结果

	目 标	
生产部门	3年平均相比1990年度削减15% (总排放量在129,894吨-CO <sub>2</sub> 以下) · 引进高效设备,通过设备更新进一步促进节能	与1990年度相比削减18% 静冈工厂 : 50,417 吨-CO <sub>2</sub> 茨城工厂 : 60,826 吨-CO <sub>2</sub> 研究地区 : 9,861 吨-CO <sub>2</sub> 石冈中心 : 3,487 吨-CO <sub>2</sub> 总排放量 : 124,591 吨-CO <sub>2</sub>
办公部门	三年平均比2008年度削减2% (总排放量在10,363吨-CO <sub>2</sub> 以下) · 促进节能(空调、照明、电脑) · 削减OA用纸 · 推广环保驾驶并引入混合动力车	与2008年度相比一年平均减少1.8% (与1990年度相比减少45%) 本公司 : 1,169 吨-CO <sub>2</sub> 分公司及事务所 : 10,469 吨-CO <sub>2</sub> 总排放量 : 11,638 吨-CO <sub>2</sub>

### 总结

从2009年度开始的这三年里,医药品浸膏颗粒的生产量每年平均增长8.8%,其中存在增设制造设备等原因,但温室气体的年平均排放量比1990年度减少了21.3%。

在生产部门,由于引入了高效的冷水再生装置,和使用热泵技术的蒸汽产生装置,还有高效型浓缩装置等设备,我们实现了高能效和节能目标。在办公部门,我们把温室气体的削减情况进行“可视化”来确认改善情况,还有在电力需求对策下的省电措施,环保驾驶等行动,推动了节能。

### 关于温室效应气体的计算

- 以《京都议定书》规定的六种气体为对象
- 根据“有关推动全球气候变暖对策的法律(气候变暖对策法)”中的“温室气体排放量的计算、报告及公布制度”算定指南计算得出。
- 计算购买电力产生的排放量时使用了环境省公布的由各电力公司提供的排放系数

## ■ 关于新的中期环境目标

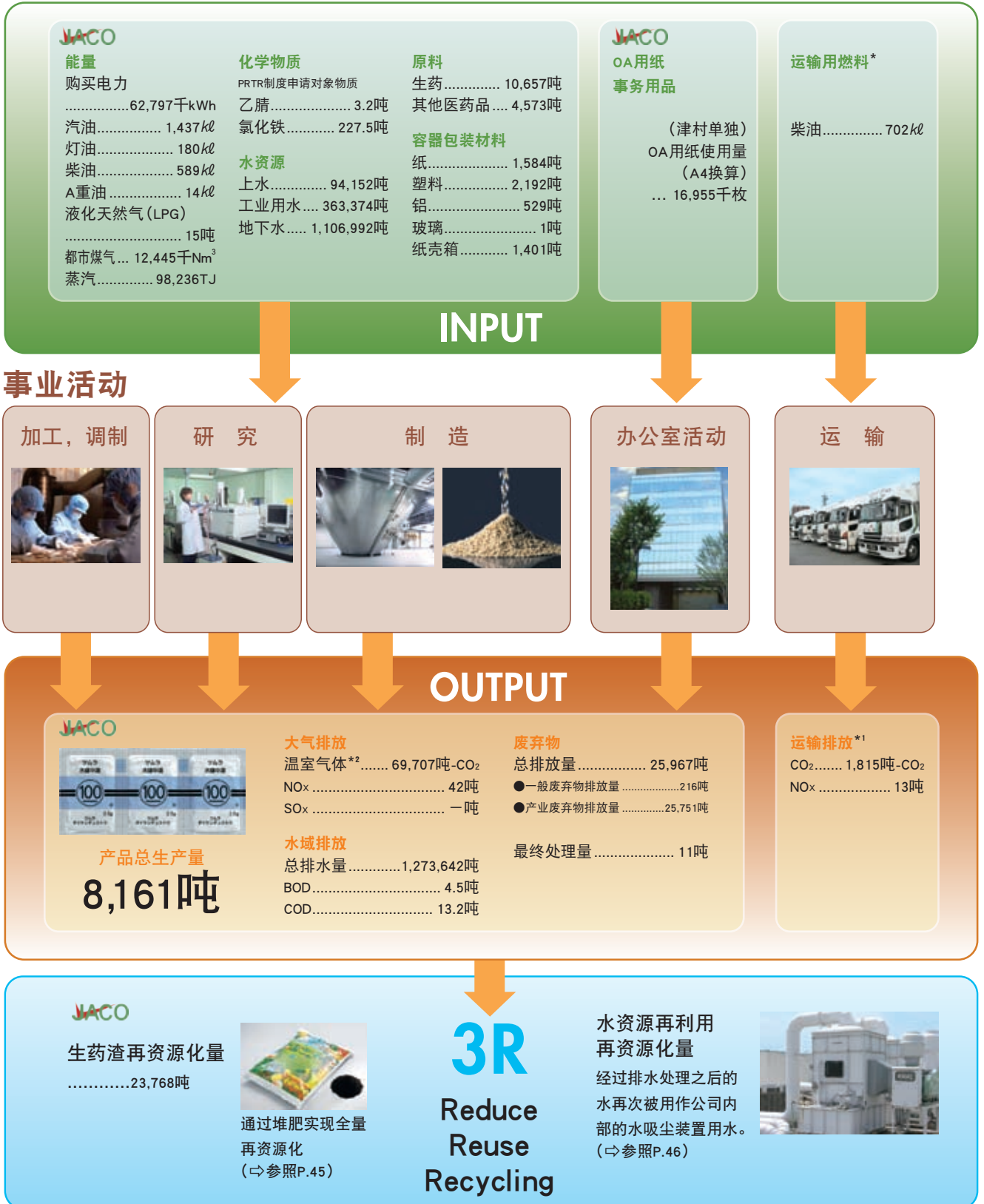
从2012年度开始将施行新的中期环境目标,现在正在制定中,将伴随中期经营计划的信息公开而同时公布。新的中期环境目标的主题除了节能和应对全球变暖以外,还将包含为了保护资源而提出的减少废弃物排放和保护水资源等主题。



# 能量与物质的流动

【活动数据收集范围】株式会社津村, Logitem Tsumura Co., Ltd., Creative Service, Inc., 株式会社夕张津村, 深圳津村药业有限公司, 上海津村制药有限公司

【收集日期】2011年4月1日~2012年3月31日 2011年1月1日~2011年12月31日 (深圳津村, 上海津村)



# 环境管理

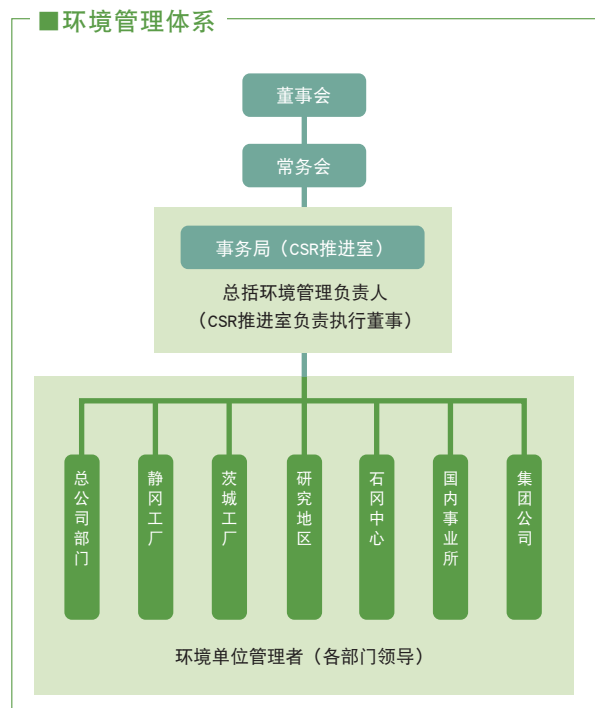
根据“环境基本理念”和“环境基本方针”，建立环境管理体系，推动可持续的环保活动。

## 环境管理方针及体系

随着社会日益提高的对企业改变经营环境和保护生物多样性的期待，我们于2009年修订了作为环境保护行动原则的《津村环境基本理念》，以及为实现此理念而制定的《津村环境基本方针》。此外，为了明确津村集团的环境管理体系，我们制定了规定环境管理基本事项的《环境管理规章》，设置了专职部门CSR推进室，并把CSR推进室负责执行董事选任为环境管理总负责人的环境管理体系，明确了环境管理单位部长的职责。

2011年度，我们制定了使环境管理活动更加趋于标准化的《环境管理守则》和具体指明活动要项的《环境行动标准》，把实际业务的行动顺序明文化。

深圳津村和上海津村也于2010年和2011年制定了《环境管理规章》，在各体系下推动了环保活动。



## 环境管理系统

国内的生产点静冈和茨城两座工厂在2001年时取得了国际认证ISO14001，并接受了认证机构的维持、更新等审查，至今已经过了十多年。两座工厂内部也由环境监查员进行文件、业务、记录整合性等方面的确认和监查。石冈中心正在为2013年取得认证而实施各种举措。

在事业所里，监查室进行业务监查的同时，也会对环境举措方面进行确认等工作，公司上下都构建起了环境管理体制。

## 环境教育与启蒙活动方针

根据环境基本理念和方针，为了激起自发环保的意识，从2001年度起，我们连续开展了环境教育及启蒙活动。

2011年度，通过新员工综合进修和节约能源、节省资源等环境法案和案例的介绍，还有公司内部培训和企业参观等活动加深了员工的知识水平和理解度。我们还通过每月定期发行《环境新闻》，举办“津村绿色摄影大赛”，征集环境标语，举办节能大赛等活动，来启蒙员工的环境意识。



新员工全体培训

## 2011年度 环境教育和启蒙 JACO

内容	活动次数 (回)	参加总人数 (名)
普及教育	130	2,726
专门教育	29	664
内部监管员教育	3	9
向外部企业传达公司的环境方针及要求配合事项	37	192
环境标语征集	3	457
应急处置训练	27	716

## 为低碳社会做贡献 ~防止全球温暖化~

在谋求增加产量的同时，  
津村集团的全体员工致力于节省能源和削减温室效应气体的排放量。

### 节省能源和防止全球变暖的方针

为了保护环境，我们致力于降低在企业活动的各个方面产生的环境负荷。我们继续推动能量使用状况的“可视化”，并引进先进技术，实现了有效的节能活动。生产部门\*1引进了高效设备，并推动节能来抑制温室气体的排放。此外，我们还在办公部门促进节约用电和营业车的环保驾驶。

从2012年度开始的新一季中期环境目标里，我们设定了“能量使用量原单位的降低”与“温室气体排放量的削减”。

公司上下团结一心，各部门都联合起来朝着中期环境目标前进，努力节能减排。

\*1 生产部门：包括静冈工厂、茨城工厂、研究地区和石冈中心。

在茨城工厂，通过把制造用水从工业用水变成水温更低的井水，冷冻机的最大耗电量削减了200kW以上，我们还停止了一部分净水设备，在研究所内进行区域集中，以及汉方纪念馆休馆等措施，从7月至9月平均削减了723kW。此外，通过增加集中供电时间，购买电量比上一年度削减了3.5%。石冈中心也由于夏季的业务调整削减了最大耗电量。

其结果显示，从2010年夏季的月最大耗电量来看，茨城工厂及研究地区削减了8.0%，石冈中心削减了21.2%。而且，本公司也关掉了一部分照明并调整了空调温度，设定了电脑的省电模式等，积极地实施节电措施，使得月最大耗电量削减了19.4%。

### 2011年度的举措

#### 地震后的省电措施

为了应对东日本大地震后带来的供电不足的影响，在耗电量剧增的夏季，东京电力和东北电力管辖范围内，政府要求将最大耗电量削减15%，对于耗电量巨大的单位（签约电力500kW以上），根据电气事业法发布了依法管束的耗电限制令。作为其对象的茨城工厂和研究地区，以及石冈中心，由于在医疗药品的制造和保管程序上配备了限制用电的设备，用电量限制在了上一年夏季的最大使用电量上，但也积极地进行了省电举措。

#### 2011年度 最大耗电量的削减状况

	上一年 最大耗电量 (kW)	月最大耗电量		
		时间	最大耗 电量 (kW)	削减率
茨城工厂 及 研究地区	5,130	7月26日 12~13时	4,810	-6.2%
		8月9日 17~18时	4,720	-8.0%
		9月13日 15~16时	4,740	-7.6%
石冈中心	1,197	7月11日 15~16时	1,010	-15.6%
		8月9日 17~18时	995	-16.9%
		9月16日 12~13时	943	-21.2%
总公司	360	7月12日	290	-19.4%
		8月18日	290	-19.4%
		9月2日	290	-19.4%

### 心声



生产本部 茨城工厂  
工厂长

望月 茂利

#### 开发高效浓缩装置实现节能

在茨城工厂，“保护我们唯一的地球是最重要的课题”这一认识已经扎根，大家都积极参与到环保活动中去。在使用能量方面，我们不断重新审视节能技术的运用，来推动节能。

从2011年度开始，我们在汉方浸膏粉末制造工序里，引进了能使浓缩装置的浓缩液蒸汽实现高效回收的蒸汽压缩系统开发后制造的新型节能设备，使废热的再利用效率大幅上升。由此，废热的再利用率提高到了95~96%的程度，与一贯的方式相比之下，电力量削减了18%，蒸汽使用量大幅削减了99%，实现了节能减排的目标。将此类措施不断继续下去，就能为抑制全球变暖作出贡献。



### 节能

随着医药品浸膏颗粒产量的增加，能源使用量也有所增加，但中期环境目标，也就是2011年度温室气体排放目标已达成，比起1990年度削减了18.2%。

在静冈工厂，由于变电设备的变压效率提高，转变为工程水泵变换器等措施，一年大约削减了175吨-CO<sub>2</sub>。在茨城工厂，通过MVR<sup>\*2</sup>的使用和锅炉运转台数的调整等措施，一年大约削减了1,024吨-CO<sub>2</sub>。此外，从2012年度开始，节能委员会开始工作，为了进一步节能出谋划策。研究地区更换了高效涡轮冷冻机，石冈中心利用节约照明和空调用电来实现节能。

在办公部门，我们把空调温度进行调整，照明设备改用LED灯泡，关掉一部分灯，设定电脑的省电模式等措施来积极地实施节约用电，2012年度也将一如既往实施节电活动。此外，营业车将依次改换为省油又能确保安全的小型汽车。



MVR (茨城工厂)

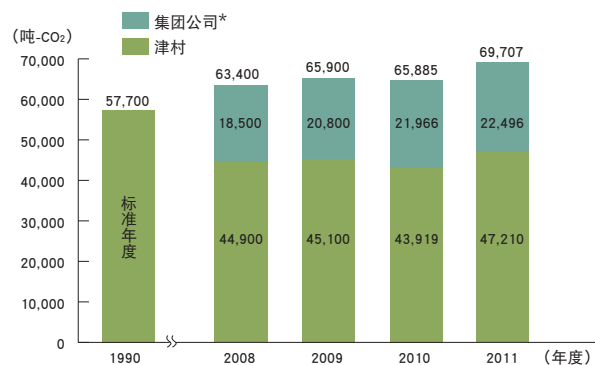


锅炉室 (茨城工厂)

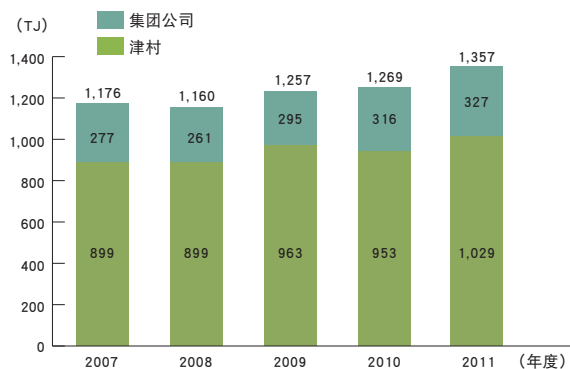
涡轮冷冻机 (研究所)

\* 2 MVR: 能将浓缩装置的蒸汽高效回收的机器

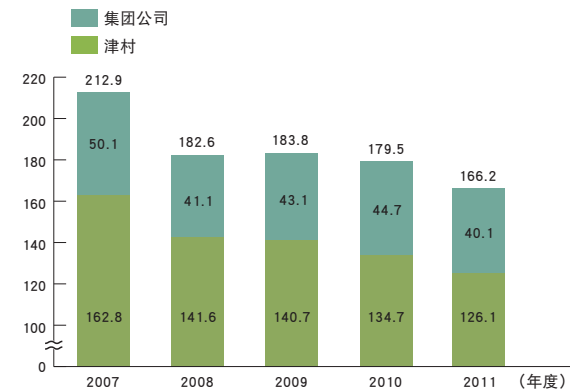
### 温室气体排放量 JACO



### 能源使用量 JACO



### 能源使用量原单位<sup>\*4</sup> JACO



\* 3 集团公司: 包括Logitem Tsumura、Creative Service、夕张津村、深圳津村、上海津村

\* 4 能源使用量原单位: 制造1吨医药品浸膏颗粒所使用的能量

## 以实现循环型社会为目标 ~推动3R~

我们正在推动生药渣的堆肥, 更换至发电燃料, 以及水资源的循环利用等措施, 以求进一步实现资源的循环。

### 废弃物削减, 再资源化方针

我们将产业废弃物(包括特 管理产业废弃物)的100%再资源化\*定义为零排放。针对不得已排放的废弃物, 我们就选择适当的废弃物处理厂, 同时尽最大努力来减少最终的处理量。伴随着产量的增加, 产生废弃物的量也会必然增加, 但我们积极推动reduce和reuse, 竭力减少废弃物的绝对处理量。

通过把废塑料、塑料袋、纸壳箱、保鲜膜等包装废料转换成为有价值物资, 我们成功地削减了废弃物的排放量。工业废弃物在静岡工厂、茨城工厂、研究地区、石冈中心以及上海津村都连续实现了零排放。

此外, 2011年度, 在总公司和Logitem Tsumura也实现了零排放。

2011年度的津村集团废弃物总排放量为25,967吨(包含一般废弃物), 其中有99.4%实现了再资源化。

我们把本公司以及日本国内的集团公司的产生的产业废弃物的再资源化率达成100%作为新的中期环境目标, 并且进一步推动了各项措施。

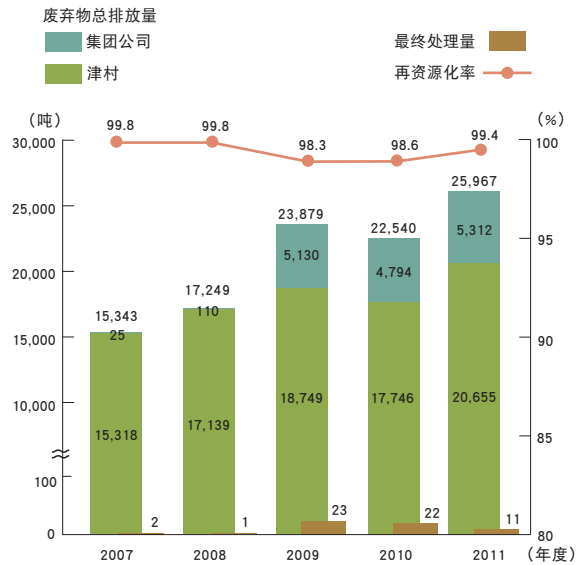
\* 产业废弃物再资源化率[%]=产业废弃物再资源化量/产业废弃物排放量×100

### 生药渣的循环利用

在汉方制剂的浸膏制造过程中分离出来的剩余物质生药渣占到工业废弃物整体的90%以上。不仅在静岡和茨城的日本国内工厂, 这些生药渣在上海津村也通过堆肥化实现了全部再资源化。

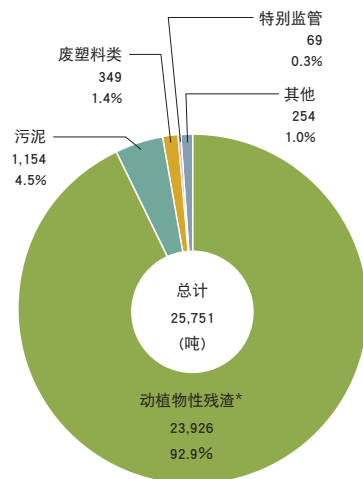
生药渣的再资源化方面, 我们进一步探讨了如何将一直以来对环境产生的负荷降至更低的新颖处理方法。在茨城工厂, 我们进行了把生药渣作为火力发电的生物燃料来进行再利用, 结果成功用作了发电燃料。此外, 其作为肥料原料也拥有了价值, 今后我们将推动生药渣的有价值转换。

### ■废弃物总排放量、最终处理量、再资源化率 JACO



\* 记数从2009年度起加入深圳津村和上海津村, 2011年度开始加入夕张津村最终处理量和再资源化率为津村集团的数值

### ■产业废弃物排放量的构成 JACO



\* 动植物性残渣内包含生药切屑

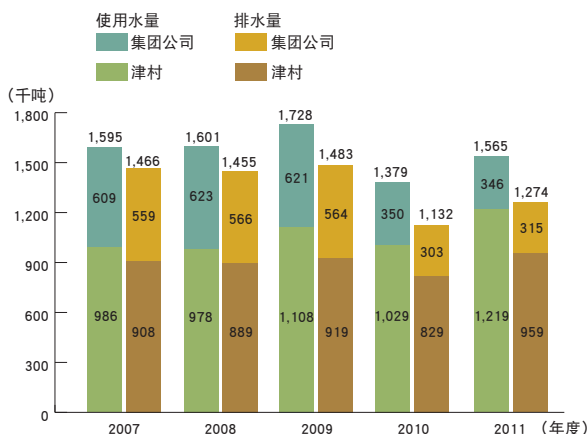
## 水资源保护

从生药的栽培到制造都离不开水，本公司的事业活动全要仰仗健全的生态系统。本公司大量使用了大自然恩赐的水源，为了能够持续使用，我们把目标指向了以减少用量与循环使用为主要措施的水资源保护。

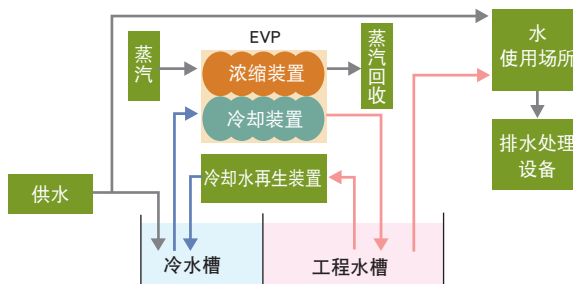
静冈和茨城两座工厂在汉方浸膏提取液的浓缩工艺中加入了冷却水回收工序，实现了水资源的循环利用。上海津村也从2010年开始了冷却水的循环使用，使大幅度削减用水量成为可能。2011年度的水资源回收率\*2方面，静冈工厂达到了55.8%，茨城工厂达到了51.5%，上海津村达到了55.4%。此外，针对排水处理后的处理水，我们实现了将其循环用于水吸尘装置\*3及杂用水系。从2010年开始，茨城工厂通过改善干燥工序Demister（分离装置）的清洗时间，提高了工作效率，削减了用水量，并且在其他工序中也在不断研究是否还能进一步削减用水量。此外，在2012年，省能源委员会成立，也在进行如何高效用水的讨论。

本公司及日本国内集团公司为求保护生物多样性，把通过高效用水实现的削减使用量和推动循环用水作为新的中期环境目标，为保护水资源而不懈努力。

## ■ 使用水量（自来水、工业用水、地下水）与排水量 JACO



## ■ 浓缩工程冷却水的循环利用流程



\*2 水的回收率：被回收利用的水量占总用水量的比例。  
(引自日本国土交通省、土地与水资源局、水资源部数值)

$$\text{回收率}(\%) = \frac{\text{总用水量} - \text{供水量}}{\text{总用水量}} \times 100$$

\*3 水吸尘装置：用水清洗废气，以减少向大气排放的气体中有害物质的装置。

## 心声



上海津村 副总经理

广野 旭

## 上海津村里的水资源保护

在汉方制剂的制造中，会大量用到水这一自然的恩惠。上海的用水状况比起日本要严酷得多。作为环保方针，本公司实施了各种举措来保护水资源。特别是在汉方制剂的制造工程要用到最多水量的浓缩工程里，我们于2010年5月引进的冷却水再利用系统已经取得巨大成果。

冷却水再利用系统是把作为冷却水使用过的约40℃的水用冷却塔进行冷却，之后在循环使用。而且，制造用水和洗净水由于被蒸汽加温，使用这种冷却水还能达到节水和削减蒸汽使用量的目的。

引进此系统，使得使用水量(原单位)由2009年的870m<sup>3</sup>/吨削减到了2011年的379m<sup>3</sup>/吨，减少了56%，蒸汽使用量也达到一年大约使用1,800吨，比上一年大约减少了5.4%。

为了有效利用珍贵的水资源，今后我们也会一如既往地循环利用和节水，以成为高水平的循环型企业为目标。



# 化学物质管理 / 防止大气和水质污染

作为致力于人类健康的企业，津村集团正努力推动对化学物质的管理及减少排放对环境有污染的物质等来营造健康的环境。

## 化学物质管理

根据化学物质的有害性，公司制订了有关购买、禁用及削减等自主标准《津村化学物质管理标准》，根据这一标准，以准确把握使用量并实现逐步替换。本公司使用的化学物质中，属于需依《PRTR制度》（化学物质排放转移量申报制度）申报的对象物质现在只剩下乙腈和氯化铁。在用生药原料制造产品的过程中，乙腈作为溶媒用于成分调查。此外，由于相关法规的修订，氯化铁也变成了需要申报的物质，我们将其作为排水处理设施中的凝结剂来使用。

此外，通过持续研究能够替代三氯甲烷的物质，茨城工厂已经在2011年度完成了全部替换，在静冈工厂则只在一部分的试验中还在使用。

化学物质通过互联网“试剂销售网店”购买，以对持有量进行掌控。除此之外，公司还采取了对(M) SDS\*的定期更新、法律限制规定教育、巡查及应急处置训练等措施，提高运用管理水平。此外，我们还对酸碱等剧毒物质实行严格的管理。

\* (M) SDS : (产品)安全数据表 (Material Safety Data Sheet)  
记载化学物质形状及储运保管使用相关信息的化学物质安全数据表

## 防止大气污染和水质污浊

### 生产基地的举措

在生产基地，为了防止大气污染和水质污浊，我们不仅要遵守日本国内及当地的相关法律，而且还要设定严格的自主标准值，并依此进行管理。针对各个基地排出废水中污染物的排放量，不仅在公司内进行检测，还请外部测量公证事业所进行定期检测，确保其数值低于标准值。此外，煤烟的排放也同样要请外部环境测量公证事业所进行定期检测，确保其数值低于标准值。

### Logitem Tsumura的举措

对主要从事货物运输的Logitem Tsumura而言，降低环境负荷成为其重要的课题。通过恒速驾驶，怠速停车等环保驾驶，2011年的汽柴油用量与前一年相比减少了1.7%。这不仅减少了温室气体的排放，还能防止大气污染。此外，我们还从多角度开展工作，例如换用省油轮胎和推动省油车辆的使用等。

## 2011年度 PRTR制度限制物质的排放量与转移量

(单位：吨)

	化学物质名	使用量	排放量				转移量	
			大气	公共水域	土壤	填埋处理	下水道	其他事业者
茨城工厂，研究地区	乙腈	2.3 (2.1)	0(0)	0(0)	0(0)	0(0)	0(0)	2.3(2.1)
	氯化铁	227.5 (171.4)	0(0)	0(0)	0(0)	0(0)	0(0)	0(0)
静冈工厂	乙腈	0.9 (0.7)	0(0)	0(0)	0(0)	0(0)	0(0)	0.9(0.7)

\* ( ) 内为上一年度数值

\* 静冈工厂增产后，需要进行申报，因此我们对此实施相关管理。

## 2011年度 大气污染物质排放量

(单位：吨)

	NOX	SOX	煤烟
津村	31.33	—	0.13
Logitem Tsumura	4.91	—	—
夕张津村	0.14	—	—
深圳津村	5.96	—	—
总计	42.34	—	0.13

## 2011年度 水质污浊物质负荷量

(单位：吨)

		BOD	COD	SS	氮	磷
津村	静冈工厂	0.53	2.42	1.38	0.78	0.030
	茨城工厂	0.92	3.05	0.52	1.14	0.032
上海津村		3.05	7.77	2.51	0.11	—
总计		4.50	13.24	4.40	2.03	0.063

## 对生物多样性的考虑

为了把丰饶的生态系统传承给下一代，我们把对生物多样性的思虑作为环境基本方针，通过“保护珍稀品种实现栽培”和“保全遗传资源”等各种活动来实施环保举措。

### 津村与生物多样性

我们的事业是以享受大自然恩赐的生药为原料制造和销售汉方制剂，这离不开大自然的恩赐，因此我们有责任在构筑与自然共生所必需的循环机制的同时，为生物多样性贡献力量。

我们于2009年修订了环境基本方针，明确宣布了“为了将来能够继续享受大自然的恩赐，努力保护生物多样性”这一对生物多样性的考虑方针，此外，为了实现对生药产地生物多样性的维护和可持续的生药采集，我们致力于栽培和保护可用于生药原料的野生植物。

### 生药田地的生物多样性

依赖于除草剂和杀虫剂等农药的现代农业加重了环境的负担。在栽培生药时，我们在农药的使用方面非常小心。比如，为了减轻环境的负担，我们开展指导工作，努力将农药的使用量降到最低程度。考虑到对附近生物的影响，我们注意避免农药的飞散，并且规定了其种类和使用方法，采取了充分考量环境负荷的管理方法。我们认为这种举措能够保护并栽培当地丰富的生态系统。

### 努力保护遗传资源

在进入栽培阶段之前，我们进行了生药的自生地调查和品种的同定。此外，我们还坚持出版发行旨在推动对包括濒临灭绝物种在内的野生植物进行调查研究的国际性学术杂志《植物研究杂志》长达80多年，长年累月地为把握汉方药基本的药用植物遗传基因做了许多工作。

野生植物是由拥有外部形态、含有成分、对病虫害的抵抗力等各种特性的个体变异集团组成的。这些个体变异反映了基因水平的多样性。

用作生药原料的药用植物有些依靠对野生植物的采集，保护这些植物的基因多样性，以图对其持续利用，这对公司发展来说是一个最重要的课题。

### 栽培研究与实践

本公司有些生药需依靠野生采挖，我们充分考量到了资源枯竭的问题。具体措施方面，我们采取了在自然恢复能力范围内进行采挖等方法。此外，我们还与中国的研究机构和中国医保公司合作，共同研究野生生药的栽培方法。其结果显示，现在很多生药都实现了人工栽培，单单依靠野外采挖的生药变少了。这样一来，我们通过对作为生药原料的植物实施栽培，也为保护稀有物种做出了贡献。（参照 P.17, 18）

### 开展野生生药保护

在中国有几种生长于草原的生药，我们正在同中国医保公司合作开展关于其中的大黄和甘草的栽培研究。通过普及栽培可以防止对野生植物的乱采乱伐，从而起到保护草原的作用。

此外，我们还致力于将中国产地的栽培指导人请到日本，向其传授生产方法。

我们通过这样的实践研究和教育，为自然环境及生物多样性的保护做出了贡献。（参照 P.17, 18）



野生甘草（中国）



野生大黄（中国）

# 与股东及投资人同在

积极推动国内外的投资人关系(IR)活动,促进企业信息公正公平的适时公开(Fair and Timely Disclosure),力争实现成为股东及投资人信任的企业。

## IR活动

除了一年两次的“结算说明会”和公司高层出席的小组会议,我们还举行访问会议,以便向各位投资人提供他们所关心的和需要的信息。各位投资人的意见将反馈给高层及相关部门,以确保外部的心声反映到经营活动中。

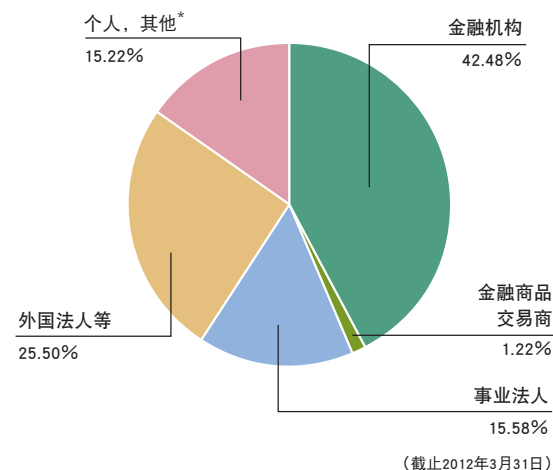
此外,我们还开展了津村汉方纪念馆及工厂的参观活动,通过让各位投资人士近距离接触生药,并且参观制造过程,来实现与投资人之间更具意义的交流。

2011年度,面向海外投资人每年都发行的年度报告,获得了第14回日经年度报告奖的“佳作”奖。



日经年度报告奖表彰仪式

## 各所有者所持股票数量分布状况



## 股东大会

在每年6月定期举办的股东大会上,我们进一步充实了送交给各位股东的“召集通知”。其中包含本事业年度的活动内容和今后的活动目标。

此外,2010年度引进了电子投票系统,使通过网络行使决议权成为可能。

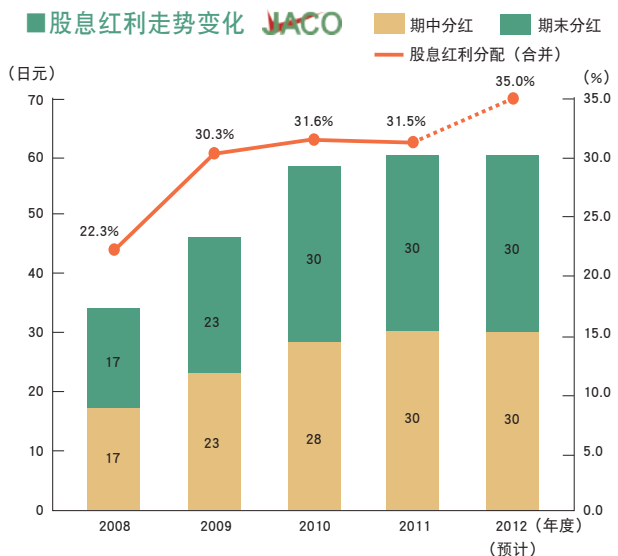


召集通知

## 股息红利分配政策

2011年度每股红利是60日元,比去年同期增加2日元。2012年的年度红利预计和2011年度相等,同为60日元。

我们把对股东的回报作为公司的重要政策,今后也将继续致力于事业的持续增长,在投资设备和业绩及股息红利分配的基础上,以增加分配收益为基调,实施稳定红利的分配政策。



## 被选入东京证券交易所的ESG指数

东京证券交易所集团是日本经济支援项目活动的一环,公布了主题名称。第一次以Environmental(环境), Social(社会), Governance(公司治理)为主题,本公司开展的循环型事业链和汉方医学的启蒙活动受到了高度评价,于2012年7月被选入ESG指数。



# 经济性报告

## 业绩状况

本合并会计年度的营业总收入与上一合并会计年度相比,增长了0.7%,为954亿5千万日元。利润方面,营业利润为212亿3千3百万日元(与上一合并会计年度相比减少1.5%)利润总额为217亿8千3百万日元(同比增长0.3%)净利润为134亿3千1百万日元(同比增长3.8%)。

由于2011年3月11日发生的东日本大地震,医疗用汉方制剂的主力工厂茨城工厂一直停产至5月上旬,直至恢复了产品的稳定供应(6月上旬)期间,一部分产品的出货量不得不进行调整,而且各种汉方医学讲座和演讲会、研究会等活动的停办,也为本合并会计年度的销售额以及收益带来了影响。

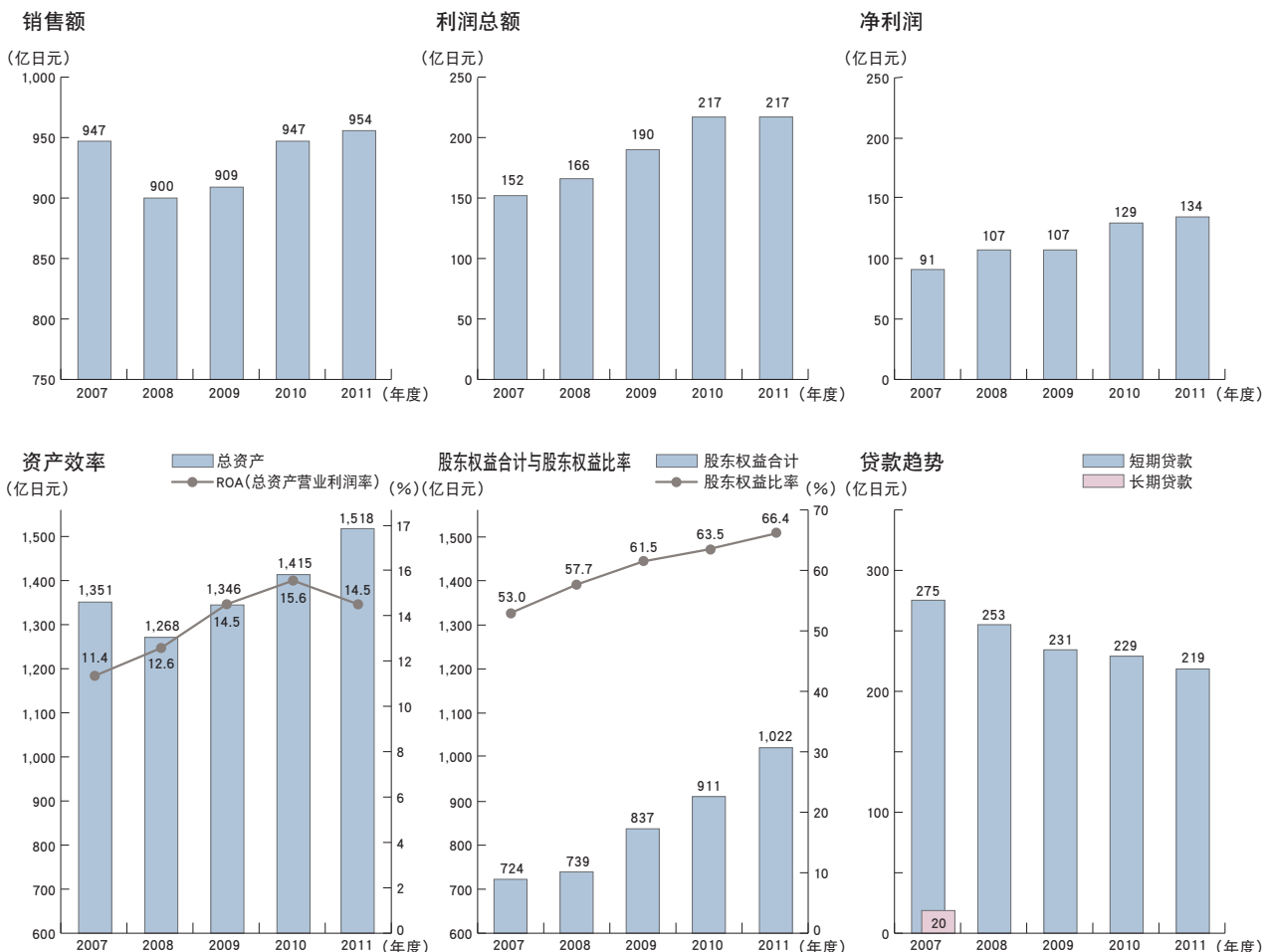
即便如此,医疗用汉方制剂销售量的增长以及业务和经费实现了高效化,使得营业总收入经济性指标和利润总额均比上一合并会计年度有所增加。此外,净利润

方面,虽然由于震灾带来了3亿2千万日元的灾害特别损失,但出售投资有价证券收益达到13亿8千1百万日元,所以与上一合并会计年度相比结果还是有所增收。

关于2013年3月期的预想业绩,由于受到药价改订和中国产生药价格增长的影响,营业总收入将达到991亿日元(增长3.8%),营业利润和利润总额、净利润各自预计达到192亿日元(减少9.6%)、194亿日元(减少10.9%)和121亿日元(减少9.9%)。

虽然中国的生药价格整体存在上升趋势,但由于干旱和水害,因投机而飞涨的生药价格将预计从现在的顶峰状态逐渐开始下滑。

## 经济性指标



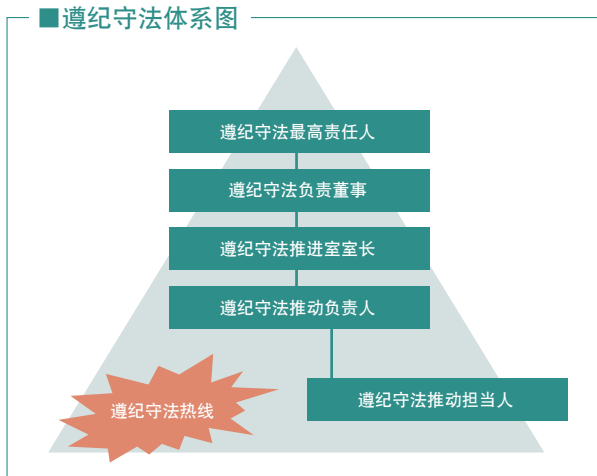
## 遵纪守法

本公司及其各层领导员工，不论国内外何种场合，都要尊重人权，同时遵守所有法律法规、行为规范及其精神，以高尚的道德观指导行动。

### 遵纪守法体系

2011年5月，为了进一步强化遵纪守法推动体系，公司新近设立了遵纪守法推动办公室。

以形成道德观及遵守法律为目的，公司制订了《津村遵纪守法纲要》，并将其主要内容编辑成《遵纪守法指南》分发给全体领导员工，按照《津村行动宪章》（2009年4月1日修订）规范自己的行动已成为我们的基本准则。此外，还向董事会定期报告本公司遵纪守法的活动情况。



### 遵纪守法教育

除以领导员工为对象举办的普法培训班外，还针对新任管理人员及新员工举办综合研修班，2010年度包括国内外的集团公司在内，共举办了58场遵纪守法的教育。此外，公司还在内部提职考试中出了遵纪守法相关的考题，每位员工除要求制订工作目标外，还要求设定遵纪守法的行动目标，在人事考核制度中纳入了遵纪守法的要素，总之公司从各个方面提高全体员工遵纪守法的意识。

### 遵守公司营销自律准则及公平竞争规章

作为公司的内部体制，我们成立了营销自律准则委员会，以及公平竞争规章工作人员联络会，彻底遵守《津村医疗用医药品营销自律准则》（《医疗自律准则》）及《医疗用医药品制造销售业公平竞争规章》（《规章》）。

我们在总公司及各支店分别任命负责人，在对所有营销用资材进行审查（2011年度为10607件）的同时，对《有关接待相关行为等的公司内部指针》及《公平竞争规章》的遵守情况进行检查，按照规定要求推动MR活动。

此外，在公司内部教育方面，我们将继续在MR新员工教育、继续教育及在线教育（e-Learning）等培训中纳入《医疗自律准则》及《规章》的内容，同时在每年11月的医疗自律准则理解促进月中，由医疗自律准则委员长为员工进行启蒙教育，为全体董事举办说明会等，强化大家的意识。

### 津村透明性指针

为了确保企业活动和医疗机关，医疗相关者的透明性，我们制定了《津村透明性指针》，把有关医疗机关和医疗相关者的企业活动的信息进行公开。

从研究到制造、销售的全过程中都需要和医疗机关及医疗相关者保持紧密的联系，另一方面，通过保证其透明性，我们可以为以医学药学为首的生命科学的发展作出贡献，同时，我们认为这些活动是在保证其高度道德性的前提下进行的，这个事实能得到社会上的广泛认同是非常重要的。我们将根据此指针，迈向更具透明性的企业活动中去。

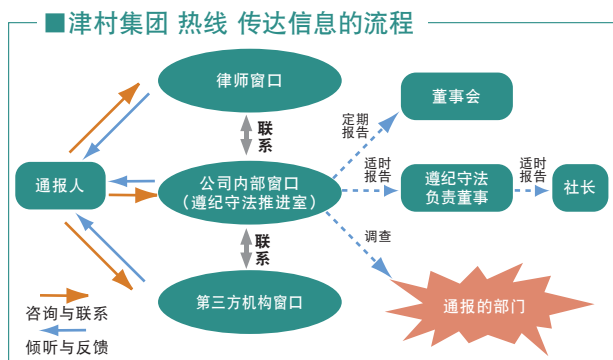
### 公正透明交易

在采购业务中，我们认为通过公正透明的交易，与客户建立互信关系，提升伙伴关系是至关重要的。采购部应努力与供应商建立更密切的关系，遵照《采购管理规定》和《采购交易行动指针》的规定，诚实守信做好采购工作。

## 津村集团热线

关于职场解决不了的遵纪守法方面的问题，我们还设立了“津村集团热线”作为咨询窗口。现在公司内外共设置了三个窗口(遵纪守法推进室、律师及第三方机构)，国内集团企业的全体领导员工都可使用。此外，除了咨询中可以匿名外，为了让大家放心，我们还规定要保护咨询者的隐私，禁止做出对咨询者不利的行为。深圳津村和上海津村也分别开设了咨询窗口。

2011年度开始，客户也可以利用津村集团热线，老挝津村也设置了个别商谈窗口。热线利用次数达24件。



## 骚扰对策

按照2007年4月1日修订的男女雇佣机会均等法以及厚生劳动大臣指针等文件，就事业主应予以考虑的事项，我们都做了相应措施。在就业规则中做了惩戒规定，把性骚扰和权利骚扰视为绝对不能允许的事，并作为公司内部规则来彻底执行。

我们以管理职位为对象，实施了关于防止对策的培训。此外，我们还向全体员工配发防止骚扰的启蒙手册等，并在各科室举办学习会。定期进行问卷调查的同时，还为网络学习会提供信息和教材，尽力创造一个没有骚扰的工作环境。从2011年起，我们实施了“感谢卡”（参照P.37）活动，来提高员工之间的交流，旨在建立一个更适宜工作的环境。

## 信息安全

为了防患使用信息设备及信息系统时产生的各种问题，以实现合理管理电脑及网络等信息系统为目的，我们制定了《信息安全管理规程》和《信息安全对策标准》。

在信息设备及信息系统方面，通过“使用ID卡进行个人认证”、“以个人为单位设置访问权限”、“设置密码”、“用杀毒软件查杀病毒”、“用资产管理软件防止信息泄漏”等方法，确保信息安全的机密性、完整性和可用性。通过构建相关体系架构，防止非法登录及信息泄漏，不断努力维持信息安全。

## 个人信息保护

关于在业务中要用到的顾客、相关客户、医疗相关人员、股东、员工等的个人信息，我们遵守个人信息保护法及各相关法令，制定了以合理保护信息为主旨的《个人信息保护方针》。又制定了处理个人信息时应遵守的基本事项“个人信息保护规程”，并以此为依据，努力贯彻公司内部体系的整改及个人信息的处理。该规程适用于公司高层(董事、监事及执行董事)、咨询师、顾问、员工(包括特约员工、临时员工、零工等)，时间非固定零工，派遣员工等从事公司业务的人员，以本公司处理的，公司内外的个人信息为对象，不论是否是电子信息，都努力进行合理管理。

## 动物实验的方针

为保证医药品的疗效及安全性，需要进行动物实验。本公司遵照《日本动物爱护管理法》、《日本厚生劳动省的基本指针》以及《日本学术会议指导方针》等内容制定了《动物实验相关内部规定》，针对所有动物实验，首先由动物实验审查会对其科学必要性和动物福祉(3Rs：是否有替代方案，合理的实验动物数量及减轻动物实验痛苦的方案)进行审查，最后由机构负责人批准后，才能在准许的范围进行实验。

我们还以动物实验方面的全体人员为对象，陆续开展以动物福祉和道德为主的教育。同时，每年还要对动物实验实施情况及设施运营实施一次自主检查。

此外，为了让与动物实验方面的每一个员工都能够对实验动物怀着感激和哀悼的心情，我们每年都在实验动物慰灵碑前举办慰灵祭活动。



# 公司治理

我们认为,在将自然与健康科学化这一经营理念下,为了今后的可持续发展和履行社会责任,必须强化公司治理体系,并把它作为经营上的重要课题之一。

## 公司治理

为了明确董事的监督职能和执行董事的业务执行职能,我们引进了执行董事体系,构建了能够灵活应对经营环境变化的经营体系。与此同时,我们今后要在现行体系的基础上对经营的透明性、效率性和健全性进行更进一步的完善。

本公司的董事会在经营过程中进行灵活机动且合情合理的事项决断,同时,为了强化决断的透明性和中立性,董事会由精通公司事务的董事和具有较高独立性的公司外董事构成。而且,通过选任具有较高独立性和专业性的公司外监查长,能够确保经营监视职能的客观性。

## 回避利益冲突的问题

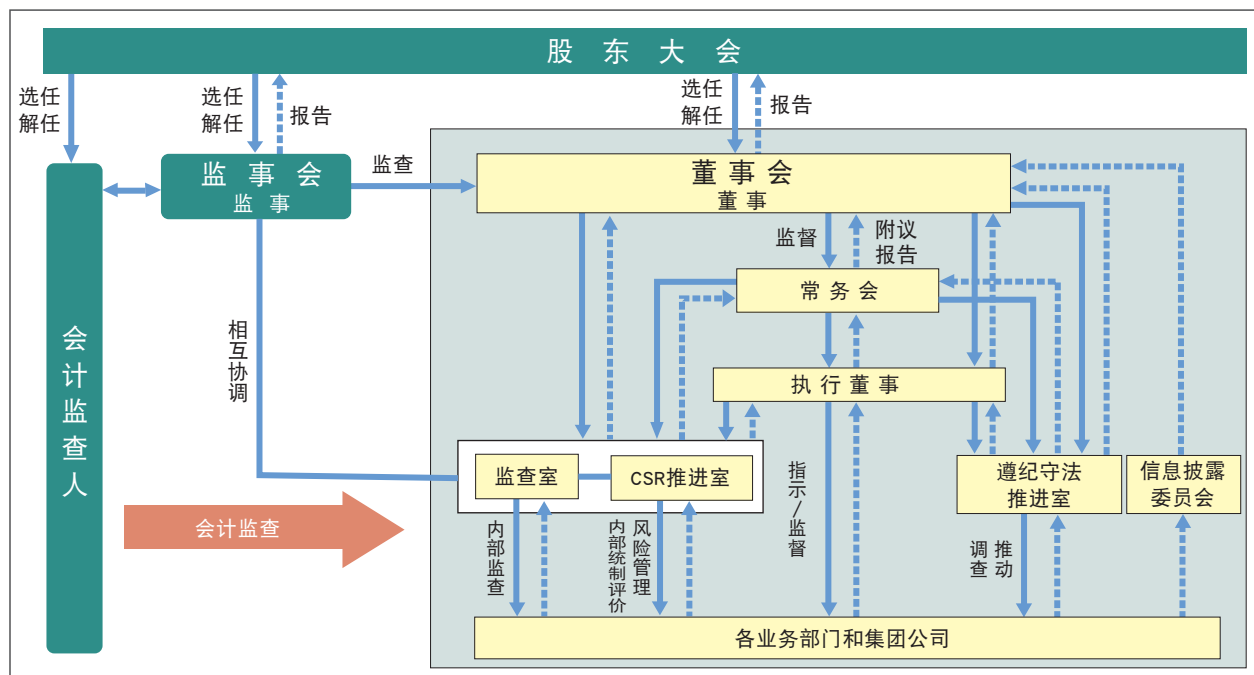
在连带保证公司高层的债务时,或公司高层为了自己或第三者与公司进行交易等时,为了避免出现与公司利益相冲突的交易,在与公司高层及公司高层的近亲,近亲占多半决议席位的公司及其子公司进行交易时,需要进行书面确认,以规避利益冲突带来的风险。

## 内部统制

有关本公司开展的内部统制举措,除了贯彻J-SOX法外,我们还以“追求工作有效性和效率”及“有效落实到遵守相关法规方面”为目的,不拘泥或倾向于细则主义的形式,自主性地强调本来应有的姿态,对事业基地和流程开展风险评估,把重点放在评估结果显示风险高的领域(复杂的事业构造、相关公司的管理、防止违规等),灵活性地开展各项举措。

为此,在让第一线的员工理解这些举措的原因的基础上,逐渐增加能够确实开展工作的人才,带着足够的耐心进行人才教育,直到这些流程成为理所当然的事情,我们认为这才是达到目的的捷径,因此非常重视。通过推动扩大人才视野的活动,我们致力于进一步追求业务有效性和效率的“业务可视化”、“业务标准化”、“业务集约化”,建立并实践相关机制,杜绝出现工作失误及违规行为。

■ 公司治理体系图 JACO



## 风险管理

### 风险管理规章的制定

为了对津村集团的风险进行适当评估并有所应对，我们制定了《风险管理规章》。其内容明确阐述了风险管理目的、管理方针、管理推动体系、处理方法等风险管理的基本事项，这使得风险管理能够在实践中推动。

### 风险管理的实践

2011年度我们制订了《风险管理推动守则》，各部门都遵循守则内容，对风险进行筛选，并且制作了风险登记册。其中必须要在本年度有所应对的风险，就基于制定的风险对策单来进行及早解决。

此外，我们还实施了“风险管理联络会”，使得公司上下都能共享有关风险的信息。

2011年度的有关风险的启蒙活动方面，我们为了提高员工对防灾活动的理解和感性，在对员工进行的基础教育里加入了该项进修内容。

今后，由监查室进行的监查项目中也将会网罗有关风险管理的内容，在津村集团里的PDCA循环里切实进行风险管理。

## 灾害等紧急情况处理

### 制定灾害管理标准

本公司以及日本国内的集团公司制定了关于灾害管理的基本事项，在确立灾害管理体系的同时，也提高了防灾意识。作为灾害管理推动体系，我们指定了防灾管理统一责任人、事业所防灾管理责任人、防灾管理责任人、安全确认管理人、明确了各自的权限、责任和分工，使体系得到了进一步强化。

### 制定灾害对策指南

基于防灾管理标准，为了防止地震等灾害引起的混乱并减轻受灾后的损失，我们以总公司和日本国内集团公司旗下的日本国内事业所为对象制定了灾害对策指南。在灾害预防应对措施方面，进行定期检查整理、保证救助品和储备品、发生灾害时的早期处理及消防活动中领导员工的职能分工等都有所记载。



设置在本公司各楼层的灾害应对手册

### 危机管理主页

我们在公司内部网络发布了危机管理主页，用来提供各种今后可能发生的灾害事故的相关信息，全体职员都能够登陆进去，并且掌握到最新情况和应对信息。网页上还登有“新型流感病毒”和“地震、火灾、气象灾害”的应对方法和指南信息。灾害发生时，公司管理人员和员工可以呆在家中通过互联网了解受灾情况以及公司的工作安排。

### 采取防灾措施

作为抗震防灾的应对措施，我们的事业所已完成了严格的抗震加固工作，防止客户和领导员工被掉落的器械、装置、设备和散落的玻璃碎片砸伤。

我们在总公司、静冈工厂、茨城工厂和研究地区、石冈中心等九个基地配备了“面向高级用户的紧急地震早期预警装置”，能接收到由日本气象厅直接传送的地震信息。

为了防止灾害发生时出现电话接不通的情况，我们已在总公司、静冈工厂，茨城工厂和研究地区，石冈中心等四处配备了卫星移动电话。

此外，我们引进了能够确认领导、员工及其家属是否安全无恙的确认系统，以供灾害发生时使用。通过该系统，可以把确认安全的电子邮件同时发送至所有事先注册的移动电话，系统管理员可以清楚地知道对方是否安全。我们定期进行演练，以便熟练使用该系统和准确得知员工安全与否。

此外我们还制定了防灾储备品一览表，2011年度在各支店和营业所都设置了不可或缺的储备品

#### 支店、营业所 必备基本物品

	物品	支店	营业所
内 容	急救包*	1	1
	摇柄充电式手电收音机 (可用于为手机充电)	1	1
	手电筒(干电池)	1	1
	头盔	每人一个	每人一个
	简便厕所	每人一个	每人一个
	饮料水	饮水机	2L×人数
	粮食(阿尔法米等)	3天用量×残留 人数	—
	口罩	每人一个	每人一个
	手套	每人一个	每人一个
	湿纸巾	每人一个	每人一个
	卫生用品	各事业所商议需 要量	—
	营业车逃生小锤	营业车每辆配备 一个	营业车每辆配备 一个

\*急救包内容(创口贴、消毒液、绷带、纱布、医药品等)

# 个别公司报告

## ■深圳津村药业有限公司

### 加强生药保管能力

深圳津村的四大机能是“生药原料的流通与鉴别加工,质量管理及保管”。现在,为了对应日本国内对汉方制剂的需要,我们正在阶段性地实施生药保管仓库扩大计划。2012年4月约有12,000吨的保管能力,到2013年还计划增加2,000吨。



增设的生药保管仓库

### 环境管理活动

2010年,我们制定了规定环境管理基本事项的《环境管理规章》,开始了环境管理活动。从2011年起,设定了削减温室气体排放、节约能源、产业废弃物再利用等环境目标,并朝着目标实施了各种举措。并且,在2011年12月建设了新的污水处理设施,力求更好地保护水资源。

### 创立二十周年

2011年3月,我们迎来了创立二十周年这一阶段,今后也将作为津村集团的一分子,力求成为一家能让顾客和客户,还有地区的每一个人都能信任的企业,公司上下都重新认识到了其重要性,并且愿意为之努力奋斗。

同年12月举行了创立纪念庆典,在庆典上举行了长工龄员工的表彰大会,20年工龄有1名,10年工龄有25名,5年工龄有36名员工得到了表彰。



二十周年纪念庆典

## ■上海津村制药有限公司

### 汉方浸膏粉末的生产量扩大

为了应对日本对汉方制剂的需要,2011年7月,我们开始了第二期扩建工程。预定在2012年9月竣工,经过了试运转和生产检证等,计划在2013年10月正式投入生产。扩建后的年生产量将由现在的700吨增加到1,400吨,成为占据津村集团全体生产量的30%的重要生产点。

上海津村以安全第一、质量第一为口号,力争为了维持津村的生产体制尽一份力,并为世界上独一无二的最佳的医疗贡献自己的力量。

### 环境管理活动

2011年,我们制定了《环境管理章程》,里面规定了关于环境管理的基本事项,明确了管理体制和职责。并且为了抑制今后生产量扩大带来的环境负荷,2012年4月召开了第一次环境管理委员会,还设立了节省能量部和节省资源部会,开始了许多环境管理活动。

2011年随着冷却水再利用系统的引进,我们成功地大幅削减了用水量。而且,我们和2010年一样,实现了生药渣的100%再利用。

### 创建十周年

上海津村在2011年迎来了创建十周年纪念。全体员工都出席了十周年纪念庆祝会,在庆祝会上,大家一同回顾了创建至今的十年,并决心今后齐心协力为生产出比日本工厂更高质量的浸膏粉末而不懈努力。

此外,上海津村一直是在总公司指导下,以驻华日本员工为中心进行公司经营,今后则要以当地员工为主体进行经营。



十周年纪念庆祝会





**TSUMURA & CO.**

**本报告的咨询窗口**

株式会社津村(TSUMURA & CO.)

CSR推进室

邮编107-8521 东京都港区赤坂二丁目17番11号

电话 03-6361-7102 传真 03-5574-6634

您可以通过津村的网站浏览本报告的内容。